

# Manuel du propriétaire

## Entretien et utilisation

**INSTALLATEUR :** Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement.  
**PROPRIÉTAIRE :** Conservez ce manuel à titre de référence.

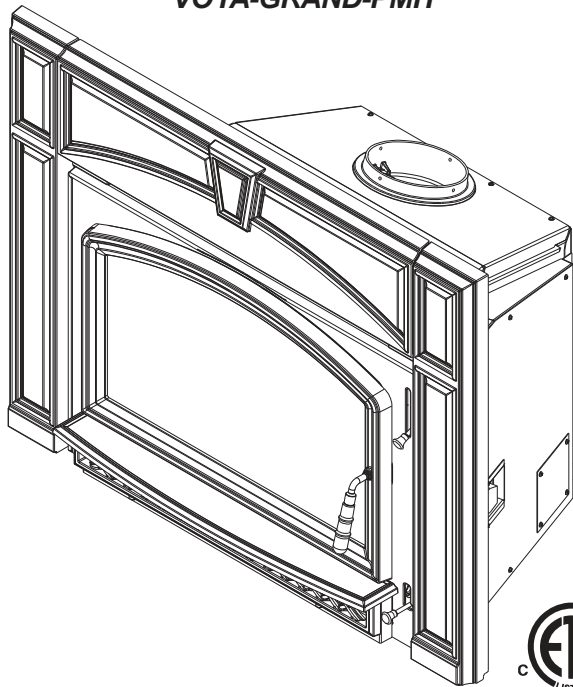
Communiquez avec votre détaillant pour les questions concernant l'installation, l'utilisation, ou la maintenance.

**AVIS : NE PAS JETER CE MANUEL**

# QUADRA-FIRE

FOYER ENCASTRÉ À BOIS GRAND VOYAGEUR  
Contrôle automatique de la combustion (ACC)

Modèle(s) :  
**VOYA-GRAND-MBK**  
**VOYA-GRAND-PMH**



### AVERTISSEMENT



**Risque d'incendie.**  
À n'utiliser qu'avec des combustibles solides à base de bois.  
Les autres combustibles risquent de provoquer des feux incontrôlables et d'émettre des gaz toxiques (par exemple, du monoxyde de carbone).



L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être effectués par des techniciens autorisés. Hearth & Home Technologies conseille de faire appel à des spécialistes certifiés par NFI ou des techniciens encadrés par un spécialiste possédant cette certification.



### AVERTISSEMENT



**Le non-respect de ces instructions peut entraîner des dommages matériels, des blessures, voire la mort.**

- Ne pas entreposer ni utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil électrique.
- Ne surchauffez pas – Si l'appareil de chauffage ou le carneau devient rouge, le feu est trop intense. Un chauffage excessif annulera votre garantie.
- Respectez les dégagements spécifiés pour les matériaux inflammables. Le non-respect de ces consignes peut déclencher un incendie.

### AVERTISSEMENT



#### **SURFACES CHAUDES!**

La vitre et les autres surfaces sont chaudes pendant l'utilisation ET le refroidissement.

**La vitre chaude peut provoquer des brûlures.**

- Ne pas toucher la vitre avant qu'elle ne soit refroidie.
- Ne laissez JAMAIS les enfants toucher la vitre.
- Éloignez les enfants.
- **SURVEILLEZ ATTENTIVEMENT** les enfants présents dans la pièce où le foyer est installé.
- Avertir les enfants et les adultes des dangers associés aux températures élevées.
- **La température élevée peut enflammer les vêtements ou d'autres matériaux inflammables.**
- Éloignez les vêtements, meubles, rideaux ou autres matières inflammables.

### REMARQUE

To obtain a French translation of this manual, please contact your dealer or visit [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)

Pour obtenir une traduction française de ce manuel, veuillez contacter votre détaillant ou visiter [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)

# Félicitations



et bienvenue chez Quadra-Fire!

## A. Félicitations

Hearth & Home Technologies vous invite à profiter de sa longue tradition d'excellence! En choisissant un appareil Quadra-Fire, vous avez l'assurance de bénéficier d'un produit de qualité, durable et performant.

Notre engagement en ce sens commence par l'étude de marché que nous avons menée auprès de nombreux clients en vue de mieux cerner leurs besoins et de mieux y répondre. Notre équipe de recherche et de développement utilise ensuite la technologie la plus avancée pour assurer

le fonctionnement optimum de nos poêles, foyers encastrés et foyers. Notre savoir-faire reste cependant bien ancré dans la tradition artisanale. Chaque unité est fabriquée méticuleusement; les surfaces sont dorées et nickelées à la main pour un plaisir esthétique de longue durée. Notre promesse de qualité est garantie par notre contrôle de qualité.

Nous vous souhaitons à vous et à votre famille de profiter pendant de nombreuses années de la chaleur et du confort de l'âtre de votre appareil. Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Quadra-Fire.

**REMARQUE : Les dégagements ne peuvent être diminués que si cela est autorisé par les autorités compétentes.**

## B. Exemple d'étiquette de numéro de série / de sécurité

EMPLACEMENT : SOUS LE COLLECTEUR DE CENDRES, TIREZ POUR VOIR

Approuvé pour l'installation et l'utilisation dans un foyer préfabriqué sans dégagement respectant les spécifications minimales de la chambre à feu. Un doublage complet du système de cheminée avec un doublage homologué d'un diamètre de 152 mm (6 po) est requis.

Au Canada, un doublage de conduit S635 complet d'une longueur de 152 mm (6 po) est requis selon la norme ULC S628-93.

**AVERTISSEMENT** - Inspectez et nettoyez fréquemment la ventilation. Sous certaines conditions d'utilisation, l'accumulation de crésote peut se produire rapidement.

Ne connectez pas cette unité à un conduit de fumée utilisé par un autre appareil.

**DANGER : Risque de décharge électrique.** Déconnectez l'alimentation électrique avant tout entretien. Éloignez le cordon d'alimentation de l'appareil. Ne placez PAS le cordon sous ou devant l'appareil.

Caractéristiques électriques : 115 V c.a., 1,4 A, 60 Hz.

Ne pas utiliser de grille ni surélever le feu. Établissez le feu de bois directement sur le foyer (c'est-à-dire). Ne surchauffez pas. Si le chauffage ou le carneau devient rouge, le feu est trop intense. Ne faire fonctionner qu'avec les portes fermées. N'ouvrez que pour ajouter du combustible au feu. Ne remplacez que avec des vitres en vitrocéramique de 5 mm, disponibles auprès de votre détaillant.

**Dégagements minimums pour un foyer à matériaux inférieurs à la pierre, à la brique et au béton, à la circulation de feu, au gaz et au préfabriqué**

Se référer aux dimensions sur l'autre étiquette pour le Canada

	USA SEULEMENT
A. Mur latéral de la porte de chargement du combustible	546 mm (21,5 po)
B. Manteau de la porte de chargement du combustible	635 mm (25 po)
C. Mur latéral de la porte de chargement du combustible	584 mm (23 po)
D. Manteau latéral de la porte de chargement du combustible	546 mm (21,5 po)
E. Éloignement de la porte de la vitre	405 mm (16 po)
F. Profondeur de la porte de chargement du combustible	203 mm (8 po)

**Protection du sol préfabriqué sous le prolongement de l'âtre**

Protection thermique et contre les braises

Hauteur du plancher 0 à 127 mm (0 à 5 po) sous la base du foyer encastré. Matériaux d'une valeur R de 2,38 sont requis.

Protection contre les braises seulement

Plus que 0 à 127 mm (0 à 5 po) sous la base du foyer encastré

**ATTENTION : CHAUD PENDANT LE FONCTIONNEMENT, NE PAS TOUCHER, TENIR ÉLOIGNÉ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS ET LES MEUBLES. LE CONTACT PEUT PROVOQUER DES BRÛLURES DE LA PEAU. REPORTEZ-VOUS À LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE ET AUX INSTRUCTIONS.**

Numéro du test du laboratoire et du rapport

ETL4001508

CONFORME À :  
UL 1482, ULC S628-93

**QUADRA-FIRE**

Model:

**VOYAGEUR**

**GRAND**

FOYER ENCASTRÉ À BOIS

N° de série

**007045**

Numéro de série

Fab. par: HEARTH & HOME TECHNOLOGIES

1445 N. Highway, Colville, WA 99114

www.quadrafire.com

AGENCE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT DES É.U. (EPA)

Certifié pour respecter les normes d'émission de particules de 2015 à 3,2 g/h par la méthode 28 et 5 G de l'EPA. Non approuvé pour la vente après le 15 mai 2020.

Ce chauffage à granulés nécessite des inspections et des réparations périodiques pour un fonctionnement adéquat. Consultez le manuel du propriétaire pour davantage d'information. Ne pas utiliser ce chauffage à bois selon les directives du présent manuel contraire aux réglementations fédérales.

JAN	FÉV	MAR	AVR	MAI	JUN	JUIL	AOÛT	SEPT	OCT	NOV	DÉC
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2015	2016	2017	NE PAS ENLEVER CETTE ÉTIQUETTE								
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>									

Fabriqué aux États-Unis de pièces américaines et importées



**Définition des avertissements de sécurité :**

- **DANGER !** Indique une situation dangereuse qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
- **AVERTISSEMENT !** Indique une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.
- **ATTENTION !** Indique une situation dangereuse pouvant provoquer des blessures mineures ou modérées si elle n'est pas évitée.
- **AVIS :** Désigne des actions pouvant endommager l'appareil ou d'autres biens matériels.

**TABLE DES MATIÈRES**

A. Félicitations.....	2	Q. Foire aux questions.....	16
B. Exemple d'étiquette de numéro de série / de sécurité.....	2	R. Opacité (fumée).....	16
C. Garantie .....	4		
D. Guide de démarrage rapide.....	6		
<b>1 Homologations et codes approuvés</b>		<b>3 Entretien et maintenance</b>	
A. Certification du foyer encastré.....	7	A. Jeter les cendres .....	17
B. Puissance calorifique et rendement.....	7	B. Inspection et nettoyage de la cheminée et du carneau .....	17
C. Approuvé pour les maisons mobiles.....	7	C. Inspection régulière de l'appareil.....	17
D. Spécifications de la porte vitrée.....	7	D. Nettoyage des surfaces plaquées .....	17
<b>2 Instructions d'utilisation</b>		E. Nettoyage de la vitre.....	18
A. Votre appareil à bois.....	8	F. Inspection de la brique réfractaire .....	18
B. Sécurité contre les incendies.....	9	G. Tableau simplifié de référence d'entretien .....	19
C. Surchauffe .....	9		
D. Matériaux inflammables/incombustibles.....	9	<b>4 Guide de dépannage</b>	
E. Bois sec .....	9	<b>5 Pièces de rechange</b>	
F. Processus de combustion .....	10	A. Remplacement de la vitre - Assemblage de la porte .....	21
G. Contrôle automatique de la combustion (ACC).....	11	B. Remplacement du ventilateur refoulant.....	21
H. Réglages de l'air.....	11	C. Remplacement du disque d'arrêt.....	22
I. Taux de combustion et rendement.....	12	D. Schéma du câblage électrique .....	22
J. Emplacement adéquat du déflecteur et de la laine céramique...	12	E. Assemblage de la poignée de la porte.....	22
K. Préparation d'un feu .....	13	F. Démontage du déflecteur .....	23
L. Instructions d'ajout de combustible.....	14	G. Remplacement de l'ensemble du canal des tubes.....	24
M. Combustible à base de bois.....	14		
N. Utilisation de la boîte de commande du ventilateur refoulant avec disque d'arrêt.....	15	<b>6 Documents de référence</b>	
O. Instructions d'utilisation du ventilateur refoulant.....	15	A. Registre de maintenance et entretien.....	25
P. Espace libre .....	16	B. Pièces de rechange et accessoires.....	26

**C. Garantie**

**Hearth & Home Technologies Inc.  
LIMITED LIFETIME WARRANTY**

Hearth & Home Technologies Inc., on behalf of its hearth brands ("HHT"), extends the following warranty for HHT gas, wood, pellet, coal and electric hearth appliances that are purchased from an HHT authorized dealer.

**WARRANTY COVERAGE:**

HHT warrants to the original owner of the HHT appliance at the site of installation, and to any transferee taking ownership of the appliance at the site of installation within two years following the date of original purchase, that the HHT appliance will be free from defects in materials and workmanship at the time of manufacture. After installation, if covered components manufactured by HHT are found to be defective in materials or workmanship during the applicable warranty period, HHT will, at its option, repair or replace the covered components. HHT, at its own discretion, may fully discharge all of its obligations under such warranties by replacing the product itself or refunding the verified purchase price of the product itself. The maximum amount recoverable under this warranty is limited to the purchase price of the product. This warranty is subject to conditions, exclusions and limitations as described below.

**WARRANTY PERIOD:**

Warranty coverage begins on the date of original purchase. In the case of new home construction, warranty coverage begins on the date of first occupancy of the dwelling or six months after the sale of the product by an independent, authorized HHT dealer/ distributor, whichever occurs earlier. The warranty shall commence no later than 24 months following the date of product shipment from HHT, regardless of the installation or occupancy date. The warranty period for parts and labor for covered components is produced in the following table.

The term "Limited Lifetime" in the table below is defined as: 20 years from the beginning date of warranty coverage for gas appliances, and 10 years from the beginning date of warranty coverage for wood, pellet, and coal appliances. These time periods reflect the minimum expected useful lives of the designated components under normal operating conditions.

Warranty Period		HHT Manufactured Appliances and Venting							Components Covered
Parts	Labor	Gas	Wood	Pellet	EPA Wood	Coal	Electric	Venting	
1 Year		X	X	X	X	X	X	X	All parts and material except as covered by Conditions, Exclusions, and Limitations listed
2 years				X	X	X			Igniters, electronic components, and glass
		X	X	X	X	X			Factory-installed blowers
				X					Molded refractory panels
3 years				X					Firepots and burnpots
5 years	1 year			X	X				Castings and baffles
7 years	3 years		X	X	X				Manifold tubes, HHT chimney and termination
10 years	1 year	X							Burners, logs and refractory
Limited Lifetime	3 years	X	X	X	X	X			Firebox and heat exchanger
90 Days		X	X	X	X	X	X	X	All replacement parts beyond warranty period

See conditions, exclusions, and limitations on next page.

**WARRANTY CONDITIONS:**

- This warranty only covers HHT appliances that are purchased through an HHT authorized dealer or distributor. A list of HHT authorized dealers is available on the HHT branded websites.
- This warranty is only valid while the HHT appliance remains at the site of original installation.
- Contact your installing dealer for warranty service. If the installing dealer is unable to provide necessary parts, contact the nearest HHT authorized dealer or supplier. Additional service fees may apply if you are seeking warranty service from a dealer other than the dealer from whom you originally purchased the product.
- Check with your dealer in advance for any costs to you when arranging a warranty call. Travel and shipping charges for parts are not covered by this warranty.

**WARRANTY EXCLUSIONS:**

This warranty does not cover the following:

- Changes in surface finishes as a result of normal use. As a heating appliance, some changes in color of interior and exterior surface finishes may occur. This is not a flaw and is not covered under warranty.
- Damage to printed, plated, or enameled surfaces caused by fingerprints, accidents, misuse, scratches, melted items, or other external sources and residues left on the plated surfaces from the use of abrasive cleaners or polishes.
- Repair or replacement of parts that are subject to normal wear and tear during the warranty period. These parts include: paint, wood, pellet and coal gaskets, firebricks, grates, flame guides, light bulbs, batteries and the discoloration of glass.
- Minor expansion, contraction, or movement of certain parts causing noise. These conditions are normal and complaints related to this noise are not covered by this warranty.
- Damages resulting from: (1) failure to install, operate, or maintain the appliance in accordance with the installation instructions, operating instructions, and listing agent identification label furnished with the appliance; (2) failure to install the appliance in accordance with local building codes; (3) shipping or improper handling; (4) improper operation, abuse, misuse, continued operation with damaged, corroded or failed components, accident, or improperly/incorrectly performed repairs; (5) environmental conditions, inadequate ventilation, negative pressure, or drafting caused by tightly sealed constructions, insufficient make-up air supply, or handling devices such as exhaust fans or forced air furnaces or other such causes; (6) use of fuels other than those specified in the operating instructions; (7) installation or use of components not supplied with the appliance or any other components not expressly authorized and approved by HHT; (8) modification of the appliance not expressly authorized and approved by HHT in writing; and/or (9) interruptions or fluctuations of electrical power supply to the appliance.
- Non-HHT venting components, hearth components or other accessories used in conjunction with the appliance.
- Any part of a pre-existing fireplace system in which an insert or a decorative gas appliance is installed.
- HHT's obligation under this warranty does not extend to the appliance's capability to heat the desired space. Information is provided to assist the consumer and the dealer in selecting the proper appliance for the application. Consideration must be given to appliance location and configuration, environmental conditions, insulation and air tightness of the structure.

**This warranty is void if:**

- The appliance has been over-fired or operated in atmospheres contaminated by chlorine, fluorine, or other damaging chemicals. Over-firing can be identified by, but not limited to, warped plates or tubes, rust colored cast iron, bubbling, cracking and discoloration of steel or enamel finishes.
- The appliance is subjected to prolonged periods of dampness or condensation.
- There is any damage to the appliance or other components due to water or weather damage which is the result of, but not limited to, improper chimney or venting installation.

**LIMITATIONS OF LIABILITY:**

- The owner's exclusive remedy and HHT's sole obligation under this warranty, under any other warranty, express or implied, or in contract, tort or otherwise, shall be limited to replacement, repair, or refund, as specified above. In no event will HHT be liable for any incidental or consequential damages caused by defects in the appliance. Some states do not allow exclusions or limitation of incidental or consequential damages, so these limitations may not apply to you. This warranty gives you specific rights; you may also have other rights, which vary from state to state. EXCEPT TO THE EXTENT PROVIDED BY LAW, HHT MAKES NO EXPRESS WARRANTIES OTHER THAN THE WARRANTY SPECIFIED HEREIN. THE DURATION OF ANY IMPLIED WARRANTY IS LIMITED TO DURATION OF THE EXPRESSED WARRANTY SPECIFIED ABOVE.

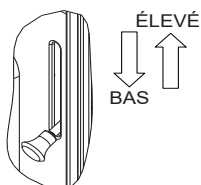
## D. Guide de démarrage rapide

*Remarque : Il s'agit de dessins génériques qui peuvent ne pas représenter votre modèle spécifique.*

### ÉLÉMENTS NÉCESSAIRES POUR LE PREMIER FEU :

10 morceaux de journal, 10 à 20 morceaux de petit bois sec d'allumage  
et quelques morceaux de bois bien séchés.

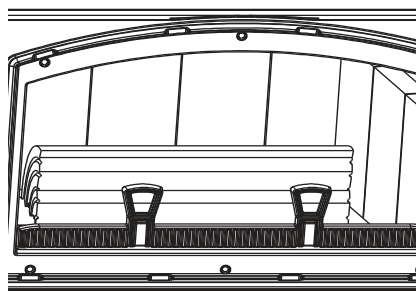
#### OUVREZ LES ENTRÉES D'AIR



CONTRÔLE DU TAUX  
DE COMBUSTION  
au coin supérieur droit

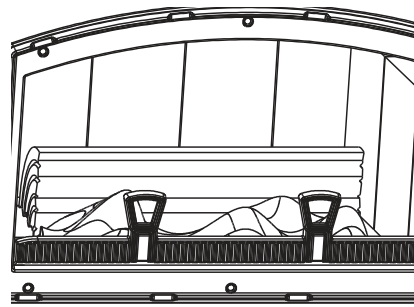
**1**

#### AJOUTEZ DU BOIS



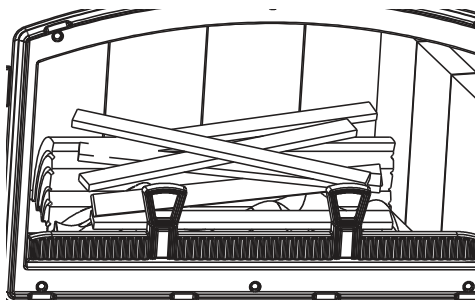
**2**

#### AJOUTEZ DU JOURNAL



**3**

#### AJOUTEZ DU PETIT BOIS



ALLUMEZ LE PAPIER **4**

#### AVERTISSEMENT! Risque d'incendie

Fermez et verrouillez la porte de manière sécuritaire une fois le feu allumé, et après le remplissage, pour éviter :

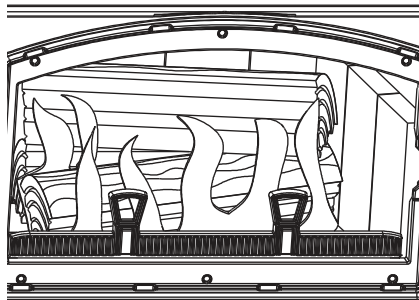
- la propagation de fumée, de flammes et de monoxyde de carbone
- la propagation d'étincelles, de charbons et de bûches
- les feux incontrôlés

NE PAS laisser le poêle sans surveillance avec la porte ouverte.

Allumer un feu peut ne pas nécessiter de laisser la porte ouverte pour assurer un tirage. L'entrée d'air doit approvisionner un tirage suffisant.

**5**

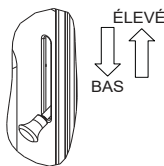
#### AJOUTEZ PLUS DE BOIS



**6**

#### RÉDUISEZ LE CONTRÔLE D'AIR

Réglez à la sortie de  
chaleur désirée



CONTRÔLE DU TAUX  
DE COMBUSTION  
au coin supérieur droit

**7**

**Le poêle est prêt à  
fonctionner normalement.**



# 1 Homologations et codes approuvés

## A. Certification du foyer encastré

<b>Modèle :</b>	Foyer encastré à bois, GRAND VOYAGEUR
<b>Laboratoire :</b>	Intertek
<b>Rapport no :</b>	100868597PRT-001
<b>Type :</b>	Chauffage d'ambiance homologué à combustible solide.
<b>Norme :</b>	UL1482, ULC S628-93 et (UM) 84-HUD, approuvé pour les maisons mobiles.

REMARQUE : Cette installation doit être conforme aux codes locaux. En l'absence de codes locaux, vous devez être en conformité avec les codes d'installation UL1482, (UM) 84-HUD et NPFA211 aux États-Unis et les codes ULC S628-93 et CAN/CSA-B365 au Canada.

## B. Puissance calorifique et rendement

N° de certification EPA :	912
EPA, Émissions certifiées :	3,2 grammes par heure
*PCI, Efficacité testée :	S.O. %
**PCS, Efficacité testée :	72,5 %
***EPA, Sortie en BTU :	de 10 700 à 28 600 BTU/h
****Pointe d'émission de BTU/heure :	58 600
Taille du conduit :	152 mm (6 po)
Taille de la boîte à feu :	2,35 pi <sup>3</sup>
Longueur maximum des bûches :	508 mm (20 po)
Longueur idéale des bûches :	457 mm (18 po)
Combustible	Corde de bois séché
*Efficacité moyenne pondérée PCI utilisant du sapin Douglas aux dimensions spécifiées et les données collectées pendant les tests d'émission de l'EPA.	
**Efficacité moyenne pondérée PCS utilisant du sapin Douglas aux dimensions spécifiées et les données collectées pendant les tests d'émission de l'EPA.	
***Plage d'émission de BTU basée sur l'efficacité par défaut de l'EPA et les taux de combustion des résultats bas et élevés des tests EPA, en utilisant du sapin Douglas aux dimensions spécifiées.	
****Maximum de BTU émis par l'unité calculé en utilisant le taux de combustion maximal de la première heure à partir du résultat élevé du test EPA et le niveau en BTU du bois (8600) multiplié par l'efficacité.	

Ce foyer encastré à bois Quadra-Fire Grand Voyageur (ACC) est conforme aux normes d'émission de particules du 15 mai 2015 de l'EPA (agence de protection de l'environnement des États-Unis).



Ce chauffage à granulés nécessite des inspections et des réparations périodiques pour un fonctionnement adéquat. Ne pas utiliser ce chauffage à granulés selon les directives du présent manuel contrevient aux réglementations fédérales.

## C. Approuvé pour les maisons mobiles

- Cet appareil peut être installé dans les maisons mobiles, à l'exclusion de la chambre à coucher, à condition qu'une prise d'air extérieure de combustion ait été installée.
- L'intégrité de la structure du sol, des murs et du plafond de la maison mobile doit être maintenue.
- L'appareil doit être correctement fixé à la charpente de la maison mobile avec un fil de mise à terre en cuivre n° 8, et la cheminée doit être homologuée UL103 HT ou un conduit homologué UL-1777 de 152 mm (6 po) de diamètre doit être utilisé sur toute la longueur.
- Le kit de prise d'air extérieur, n° de pièce OAK-ACC, doit être installé en cas d'utilisation dans une maison mobile.

## D. Spécifications de la porte vitrée

Ce poêle est équipé d'une porte vitrée en vitrocéramique de 5 mm d'épaisseur. N'utilisez que des vitres en vitrocéramique de 5 mm pour remplacer une vitre endommagée. Veuillez contacter votre détaillant si vous devez remplacer la vitre.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p>Risque d'incendie.</p> <p>Hearth &amp; Home Technologies décline toute responsabilité et annulera la garantie dans les cas suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installation et utilisation d'un appareil endommagé.</li> <li>• Modification de l'appareil.</li> <li>• Non-respect des instructions d'installation de Hearth &amp; Home Technologies.</li> <li>• Installation et/ou utilisation de composants non autorisés par Hearth &amp; Home Technologies.</li> <li>• Utilisation de l'appareil sans tous les composants installés.</li> <li>• Utilisation de l'appareil sans les pieds (si fournis avec l'unité).</li> <li>• Ne surchauffez PAS – Si l'appareil ou le carneau devient rouge, le feu est trop intense.</li> </ul> <p>Toute action qui peut créer un danger d'incendie.</p>

Les installations, réglages, modifications, réparations ou maintenances incorrects peuvent provoquer des blessures et des dommages matériels.

Pour obtenir une assistance ou des renseignements supplémentaires, consulter un installateur, un réparateur qualifié ou votre fournisseur.

REMARQUE : Le fabricant de cet appareil, Hearth & Home Technologies, se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits, leurs spécifications et/ou leurs prix.

Quadra-Fire est une marque déposée de Hearth & Home Technologies.

# Guide de l'utilisateur

## 2 Instructions d'utilisation

### AVERTISSEMENT



#### SURFACES CHAUDES!

La vitre et les autres surfaces sont chaudes pendant l'utilisation ET le refroidissement.

#### La vitre chaude peut provoquer des brûlures.

- **NE PAS** toucher la vitre avant qu'elle ne soit refroidie.
- Ne laissez JAMAIS les enfants toucher la vitre
- Éloignez les enfants
- SURVEILLER ATTENTIVEMENT les enfants présents dans la pièce où l'appareil est installé.
- Avertir les enfants et les adultes des dangers associés aux températures élevées.

#### La température élevée peut enflammer les vêtements ou d'autres matériaux inflammables.

- Éloignez les vêtements, meubles, rideaux ou autres matières inflammables.

Si vous croyez que des enfants pourraient entrer en contact avec cet appareil, nous recommandons d'utiliser une barrière comme un écran décoratif. Voyez votre détaillant pour des suggestions.

### A. Votre appareil à bois

**AVERTISSEMENT! N'UTILISEZ PAS l'appareil sans avoir lu et compris le mode d'emploi.**  
 Ne pas utiliser l'appareil selon les instructions d'utilisation risque de provoquer un incendie ou des blessures.

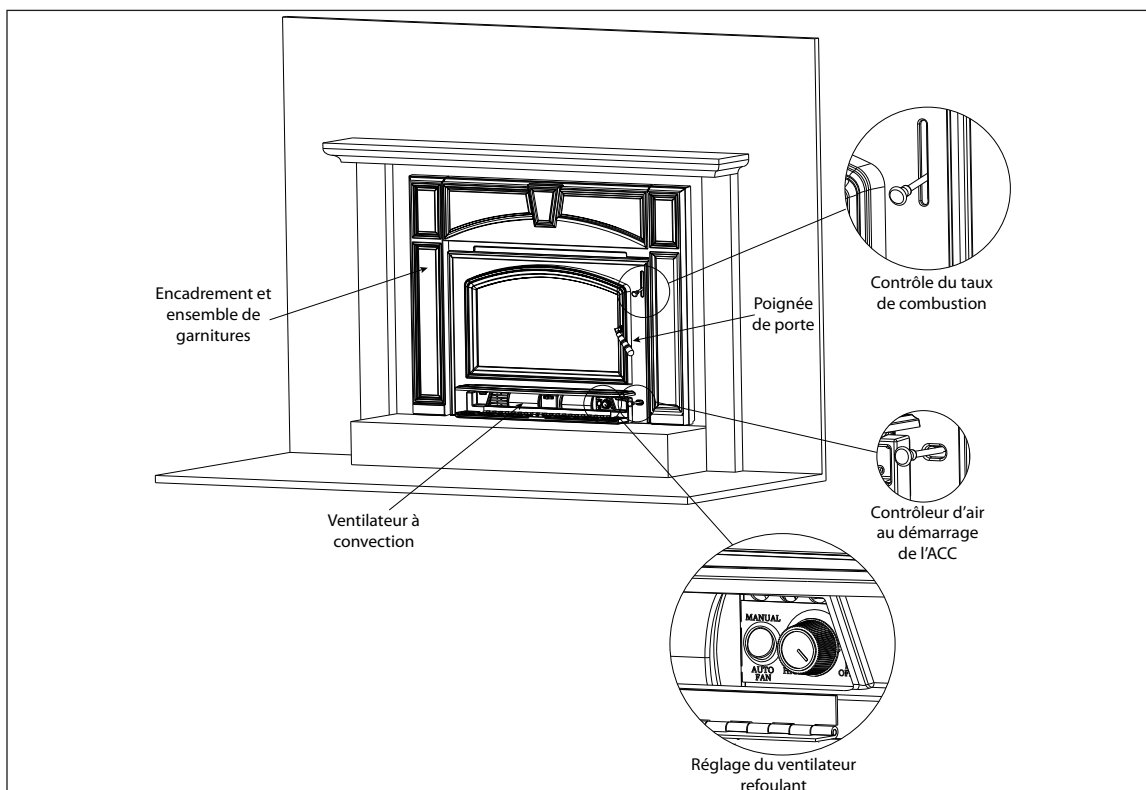


Figure 8.1 - Pièces générales d'utilisation




## B. Sécurité incendie

Pour obtenir une sécurité incendie adéquate, prenez sérieusement en considération ce qui suit :

1. Installez au minimum un détecteur de fumée à chaque étage de la maison pour garantir votre sécurité. Ils doivent être placés loin de l'appareil et près des chambres à coucher. Suivez les instructions de l'emplacement et d'installation du fabricant des détecteurs de fumée et effectuez régulièrement leur entretien.
2. Placez un extincteur classe A à un endroit facilement accessible pour pouvoir éteindre les petits incendies dus à des braises incandescentes.
3. Un détecteur de CO doit être installé dans la même pièce que l'appareil.
4. Préparez et testez un plan d'évacuation avec au minimum deux chemins d'évacuation.
5. Préparez un plan à suivre en cas d'incendie de cheminée :  
Si la cheminée brûle :
  - a. Évacuez immédiatement de la maison
  - b. Avisez les pompiers.

## C. Surchauffe



### AVERTISSEMENT

**Risque d'incendie**  
Ne surchauffez pas.

La surchauffe peut enflammer le créosote ou peut endommager le foyer et la cheminée.

Pour éviter de surchauffer votre poêle, NE PAS :

- Utiliser de liquides inflammables
- Trop remplir de bois
- Brûler des déchets ou de grandes quantités de bois de rebut
- Laisser trop d'air pénétrer dans le feu
- Utilisez des bûches comme combustible

### 1. Symptôme de la surchauffe

Un ou plusieurs des symptômes suivants peuvent indiquer une surchauffe du foyer :

- Le carneau ou l'appareil sont incandescents
- Des bruits de rugissement ou de grondement
- Des forts bruits de craquelure ou de claquement
- Le gauchissement du métal
- feu de cheminée

### 2. Que faire si votre foyer surchauffe trop

- Fermez la porte et les entrées d'air immédiatement pour réduire l'alimentation en air du feu.
- Si vous soupçonnez un feu dans la cheminée, appelez les pompiers et évacuez votre maison.
- Contactez votre professionnel local d'entretien de la cheminée et faites inspecter votre cheminée pour tout dommage.
- N'utilisez pas votre foyer tant qu'il n'a pas été inspecté par un professionnel des cheminées et que celui-ci vous dise qu'elle est sécuritaire.

Hearth & Home Technologies NE GARANTIRA PAS les foyers qui présentent des preuves de surchauffe. La preuve d'une surchauffe du foyer peut en outre comprendre :

- Gauchissement du conduit d'air
- Attaches de brique réfractaire détériorés
- Déflecteur et autres composants intérieurs détériorés

## D. Matériaux inflammables et incombustibles

### • Matériaux inflammables

Les matériaux en bois ou recouverts de bois, le papier comprimé, les fibres végétales, les plastiques ou les autres matériaux pouvant s'enflammer et brûler, qu'ils soient ignifugés ou pas, recouverts de plâtre ou pas.

### • Matériaux incombustibles

Matériaux qui ne s'enflamment et ne brûlent pas. Il s'agit de matériaux tels que l'acier, le fer, les briques, le carrelage, l'ardoise, le verre, le plâtre ou toute combinaison de ces derniers.

### • Matériaux d'étanchéité incombustibles

Matériaux d'étanchéité qui ne s'enflamment pas et ne brûlent pas : Mortier pour foyers de Rutland, Inc. no.63, 76 R, Nuflex 304, GE RTV106 ou GE RTB116 (ou équivalent).

## E. Bois sec

Ne brûlez que du bois sec.

- Entrez le bois à l'abri de la pluie et de la neige.
  - Le bois sec réduit non seulement la formation de créosote, mais il brûle aussi plus efficacement que le bois vert.
  - Même le bois sec contient au minimum 15 % d'humidité. Il faut donc qu'il puisse brûler à une température suffisamment élevée pour que la cheminée reste chaude jusqu'à l'évaporation complète de l'humidité, à savoir environ une heure.
  - Brûler du bois vert est un gaspillage d'énergie.
- Le bois mort tombé des arbres doit être considéré comme étant mouillé et doit donc être séché.
- On peut considérer le bois mort encore sur les arbres comme sec à 66 %.
  - Pour savoir si le bois est assez sec pour être brûlé, contrôlez les extrémités des bûches.
  - Si elles sont fendues de toutes parts, elles sont sèches.
  - Si votre bois grésille quand il brûle, il pourrait ne pas être entièrement sec, même si sa surface est sèche.

## F. Processus de combustion

Depuis quelques années, les gens s'intéressent de plus en plus à la qualité de l'air. L'une des principales causes de la mauvaise qualité de l'air est attribuée au chauffage au bois.

Pour améliorer la situation, nous avons développé chez Quadra-Fire des poêles à bois plus propres, dépassant même les exigences établies par nos agences gouvernementales sur les émissions polluantes.

Ces poêles à bois, tout comme les autres appareils, doivent être utilisés correctement pour obtenir des performances optimales.

**AVIS** : L'utilisation inadéquate peut transformer n'importe quel poêle à bois en une menace pour l'environnement.

### 1. Embrassement ou première étape

Il est bon de connaître un peu le processus de combustion pour comprendre ce qui se passe à l'intérieur de l'appareil. La première étape de la combustion est l'embrassement.

À ce stade :

- Le bois est chauffé à une température suffisante pour que l'humidité s'en évapore.
- Le bois atteint la température d'ébullition de l'eau de 100 °C (212 °F) et reste à cette température jusqu'à ce que toute l'eau se soit évaporée.

Ce processus capte la chaleur des briquettes et a tendance à refroidir l'appareil.

Le feu a besoin de trois ingrédients :

- Du combustible
- De l'air
- De la chaleur

Par conséquent, si l'appareil est privé de chaleur pendant le séchage, il a moins de chances de produire une combustion propre et efficace.

Pour cette raison, il est toujours préférable de brûler du bois sec. Si le bois n'est pas sec, vous devez ouvrir l'arrivée d'air et régler le poêle à une position de combustion plus rapide pendant plus longtemps pour démarrer la combustion.

La chaleur produite par le feu doit chauffer votre maison et créer un bon triage, au lieu d'être gaspillée pour le séchage du bois vert.

### 2. Deuxième étape

La deuxième étape est celle où le bois émet des gaz inflammables qui brûlent au-dessus du combustible en produisant des flammes intenses.

À ce stade de combustion :

- Il est très important que les flammes ne s'éteignent pas pour assurer la combustion la plus propre.
- Si les flammes s'éteignent, le taux de combustion est réglé à un niveau trop bas pour entretenir la combustion.

Le réglage d'air situé dans l'angle supérieur droit sert à régler le taux de combustion. On l'appelle le réglage de l'air de combustion. **Figure 11.1 à la page 11.**

### 3. Étape finale

L'étape finale est la combustion du charbon. Cela se produit quand pratiquement tous les gaz inflammables ont été brûlés et que seul le charbon reste. Il s'agit de la phase de combustion la plus propre. Le charbon brûle en produisant des flammes chaudes de couleur bleue.

- Il est très important de recharger l'appareil alors qu'il contient encore assez de charbon chaud pour fournir la chaleur nécessaire au séchage et rallumage de la nouvelle charge de bois.
- Il est préférable d'ouvrir les contrôles de l'air de combustion et à l'allumage **avant de rajouter du bois**. Cela ravive le lit de charbon et diminue les émissions excessives (opacité/fumée).
- Ouvrez lentement la porte de l'appareil pour que les cendres et la fumée ne s'échappent pas.
- Cassez les grands morceaux et répartissez le charbon pour que le nouveau bois repose sur du charbon chaud.

Nous sommes tous soucieux de la qualité de l'air et, si nous voulons chauffer nos maisons au bois, nous devons le faire de façon responsable.

On doit apprendre à brûler le bois de la manière la plus propre. Cela nous permettra en outre de profiter de nos appareils à bois pendant de nombreuses années.

## G. Contrôle automatique de la combustion (ACC)

Généralement, quand vous allumez un feu, vous ouvrez entièrement les admissions d'air et surveillez le feu pour éviter qu'il devienne incontrôlable ou que le bois brûle trop rapidement. Puis vous fermez les entrées d'air pour obtenir le taux de combustion souhaité.

Grâce au contrôle automatique de la combustion (ACC), vous n'avez plus besoin de surveiller et de régler le niveau de combustion. Une fois la commande automatique de combustion ajustée, elle se chargera du réglage du feu à votre place. Suivez les instructions ci-dessous pour savoir comment utiliser facilement votre poêle.

## H. Réglages de l'air

### 1. Réglage de l'air à l'allumage

Le réglage de l'air à l'allumage a deux fonctions principales.

La première fonction est l'activation de la commande automatique de la combustion (ACC).

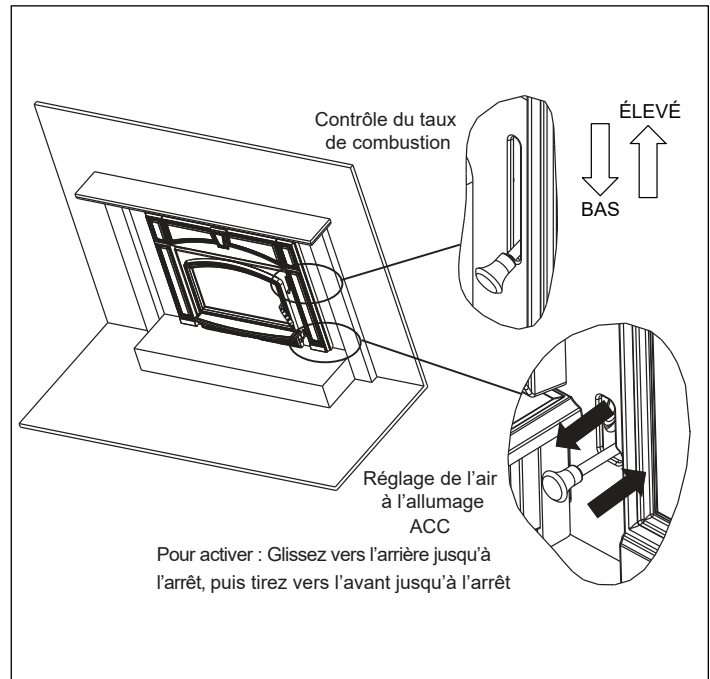
- Glissez la commande de réglage de l'air à l'allumage entièrement vers l'arrière jusqu'à la butée, puis tirez-la vers l'avant de l'appareil jusqu'à la butée. **Figure 11.1.**
- Le canal d'air avant s'ouvre et permet à l'air d'entrer par l'avant de l'appareil pendant environ 20-25 minutes.
- Le canal d'air avant se ferme graduellement et totalement après 20-25 minutes.
- Le feu est alors contrôlé par le réglage de l'air de combustion. **Figure 11.1.**
- Utilisez cette fonction chaque fois que vous ajoutez du bois dans le poêle.

La seconde fonction du réglage de l'air à l'allumage est de contrôler l'admission d'air arrière.

- Poussez en arrière le réglage de l'air à l'allumage à 9,5 mm (3/8 po) pour permettre à l'air d'entrer dans la boîte à feu. **Figure 11.1.**
- L'admission d'air arrière est surtout utilisée avec un taux de combustion rapide.
- Toutefois, dans certains cas, l'admission d'air arrière est nécessaire pendant le fonctionnement normal pour faciliter la combustion du combustible placé au fond de la boîte à feu, notamment le bois dur.
- L'admission d'air arrière fonctionne indépendamment du système de contrôle automatique de la combustion (ACC).

### 2. Réglage de l'air de combustion

- Cette admission d'air est située en haut sur l'avant de la boîte à feu, près du bord supérieur de la porte vitrée.
- Cet air préchauffé fournit l'oxygène nécessaire au mélange des gaz non brûlés afin de créer un deuxième, troisième et quatrième processus de combustion.
- Cet air est réglé par le réglage de l'air de combustion.
- Il existe quatre réglages : moyen, moyen-haut, moyen-bas et bas.
- Si la commande est tout en haut, elle est sur le réglage maximum; si elle est tout en bas, elle est sur le réglage minimum. **Figure 11.1.**



**Figure 11.1 Réglages de l'air de l'allumage et de combustion**

## I. Taux de combustion et rendement

Ce chauffage au bois possède un taux de combustion réduit minimum prédéfini par le fabricant qui ne doit pas être altéré. Altérer ce paramètre ou autrement utiliser ce chauffage au bois sans suivre les directives du présent manuel, contrevient aux réglementations fédérales.

### Pour obtenir un rendement maximum

1. Ne brûlez que du bois sec.
2. Suivez ci-dessous les instructions du taux de combustion.

**\*REMARQUE :** Elles constituent des lignes directrices. Les réglages peuvent varier en fonction du type de bois, du tirage de la cheminée, de l'altitude et d'autres variables.

### Taux de combustion

#### 1. Allumage et rechargement

- Ouvrez entièrement les deux contrôles en soulevant le réglage de l'air de combustion jusqu'à ce qu'il s'arrête, et poussez sur le contrôle d'air à l'allumage en repoussant entièrement la commande vers l'arrière.
- Le ventilateur refoulant a tendance à refroidir l'appareil. Laissez le ventilateur refoulant à l'arrêt jusqu'à ce que la combustion soit bien établie, c'est-à-dire, 30 minutes.
- Après avoir mis du bois dans le poêle et allumé le feu, placez les deux commandes à la position souhaitée en suivant les instructions de réglage des deux contrôles indiqués aux instructions du taux de combustion ci-dessous.

#### 2. Taux de combustion élevé - chaleur maximum\*

- Placez le réglage de l'air de combustion sur maximum (marque supérieure).
- Glissez la commande de réglage de l'air à l'allumage entièrement vers l'arrière jusqu'à la butée et laissez-la sur cette position.
- Ce réglage a priorité sur la minuterie (contrôle automatique de la combustion). Vous devez donc surveiller attentivement le feu dans ce cas.

#### 3. Taux de combustion moyen-haut - de 15 000 à 30 000 BTU/h\*

- Placez le réglage de l'air de combustion sur maximum (marque supérieure).
- Glissez la commande de réglage de l'air à l'allumage entièrement vers l'arrière jusqu'à la butée, puis tirez-la vers l'avant jusqu'à la butée.
- Cela active la minuterie (contrôle automatique de la combustion).

#### 4. Taux de combustion moyen-bas - de 10 000 à 15 000 BTU/h\*

- Augmentez le réglage de l'air de combustion jusqu'au bas de la marque intermédiaire.
- Glissez la commande de réglage de l'air à l'allumage entièrement vers l'arrière jusqu'à la butée, puis tirez-la vers l'avant jusqu'à la butée.
- Cela active la minuterie (contrôle automatique de la combustion).

#### 5. Faible taux de combustion - inférieur à 10 000 BTU/h\*

- Laissez le réglage de l'air de combustion sur la marque inférieure.
- Glissez la commande de réglage de l'air à l'allumage entièrement vers l'arrière jusqu'à la butée, puis tirez-la vers l'avant jusqu'à la butée.
- Cela active la minuterie (contrôle automatique de la combustion).

**\*REMARQUE :** Il s'agit de réglages approximatifs qui dépendent du type de bois utilisé et du tirage de la cheminée. En raison de l'altitude et d'autres circonstances, ces informations ne sont données qu'à titre d'indication.

## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie ou de feu de cheminée.

Évitez de surchauffer.

NE PAS désactiver le contrôle automatique de la combustion lorsque le taux de combustion est réglé sur ÉLEVÉ.

## J. Emplacement adéquat du déflecteur et de la laine céramique

## AVERTISSEMENT



### Risque d'incendie

Un emplacement inadéquat du déflecteur peut causer :

- une surchauffe de la boîte à feu
- une surchauffe de la cheminée

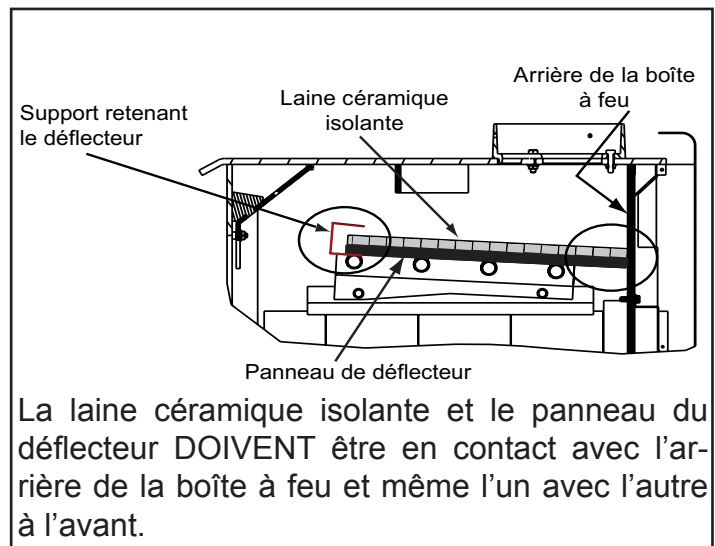
Le déflecteur doit être positionné correctement (consultez les instructions).

Remplacez le déflecteur s'il est endommagé ou absent.

**REMARQUE :** Un déflecteur manquant, endommagé ou mal positionné est dangereux et peut causer des dégâts et réduire le rendement. Cela annulera votre garantie.

*Remarque : Il s'agit de dessins génériques qui peuvent ne pas représenter votre modèle spécifique.*

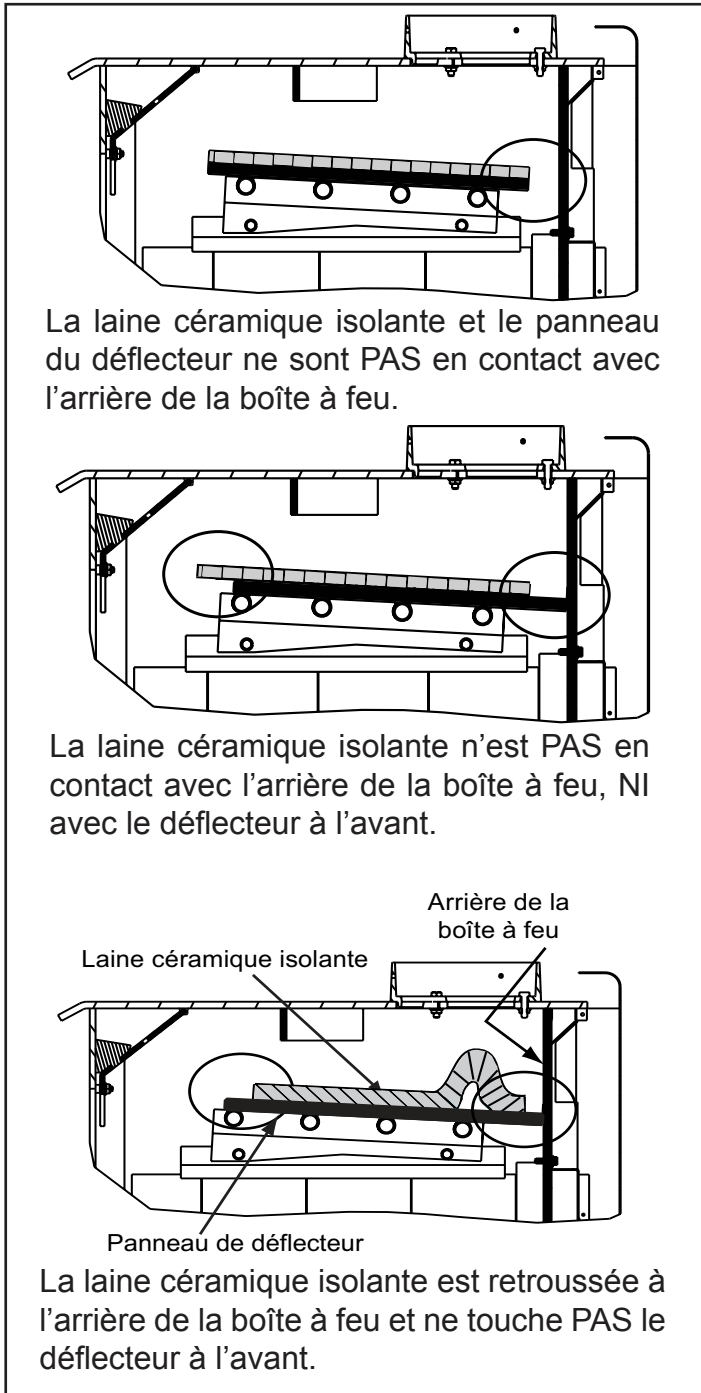
## POSITIONS INCORRECTES



La laine céramique isolante et le panneau du déflecteur DOIVENT être en contact avec l'arrière de la boîte à feu et même l'un avec l'autre à l'avant.

**Figure 12.1 - Position adéquate du déflecteur et de la laine céramique**

POSITIONS INCORRECTES



La laine céramique isolante et le panneau du déflecteur ne sont PAS en contact avec l'arrière de la boîte à feu.

La laine céramique isolante n'est PAS en contact avec l'arrière de la boîte à feu, NI avec le déflecteur à l'avant.

La laine céramique isolante est retroussée à l'arrière de la boîte à feu et ne touche PAS le déflecteur à l'avant.

Figure 13.1 -Dispositions incorrectes du déflecteur et de la laine céramique

K. Préparation d'un feu

Avant d'allumer votre premier feu dans l'appareil :

1. le déflecteur et la laine céramique sont correctement placés. Ils doivent être à égalité du tube avant et reposer sur tous les tubes. **Voir page 12.**
2. Enlevez toutes les étiquettes de la porte vitrée.

Un feu peut être allumé de plusieurs façons. Le principe de base consiste à allumer d'abord du petit bois ou du papier qui brûle rapidement. Après avoir obtenu des braises, chargez quelques grosses bûches qui brûleront plus lentement. Voici quelques méthodes qui fonctionnent bien :

1. Ouvrez entièrement les commandes de l'air de combustion et de l'air à l'allumage.
2. Placez quelques feuilles de papier chiffonné dans la boîte à feu. Chauffez le conduit de fumée avec quelques feuilles de papier journal chiffonné pour réduire au minimum le dégagement de fumée.
3. Placez ensuite du petit bois sur le papier.
4. Contrôlez qu'aucune allumette ou autre combustible ne se trouve à proximité immédiate de l'appareil. Assurez-vous que la pièce est adéquatement ventilée et que le conduit de fumée n'est pas obstrué.
5. Allumez le papier dans l'appareil. N'allumez ou ne rallumez JAMAIS un feu avec du kérosène, de l'essence ou un liquide d'allumage pour charbon de bois; cela est très dangereux.
6. Quand le petit bois brûle rapidement, ajoutez des bûches entières d'un diamètre de 76 mm à 102 mm (3 à 4 po). Faites attention de ne pas étouffer le feu. Empilez soigneusement les bûches en les plaçant assez près les unes des autres (13-25 mm (1/2 à 1 po)) pour qu'elles se chauffent mutuellement, mais gardez de l'espace entre elles pour permettre à l'air de circuler.
7. Ajustez le réglage de l'air de combustion et activez la minuterie du contrôle automatique de la combustion (ACC).
8. Au moment de rajouter du bois, il est conseillé d'ouvrir à la fois les contrôles de l'air de combustion et de l'allumage **avant d'ajouter du bois.**
  - Cela ravive le lit de charbon et diminue les émissions excessives (opacité/fumée).
  - Ouvrez lentement la porte de l'appareil pour éviter que les cendres et la fumée ne s'en échappent.
  - Les bûches de grande taille brûlent lentement et pendant plus de temps.
  - Les petites bûches brûlent rapidement en produisant beaucoup de chaleur.
9. Tant qu'il reste des braises, répétez les étapes 6 à 8 pour maintenir le feu.

REMARQUE :

- Préparez le feu sur le fond en briques de la boîte à feu.
- N'utilisez AUCUNE grille, chenet ou autre méthode pour soutenir le combustible.

Cela aurait un effet néfaste sur les émissions.

AVERTISSEMENT

Dégagement de fumée et d'odeurs pendant la première utilisation.

- Cuisson de la peinture haute température.
- Ouvrir les fenêtres pour faire circuler l'air.

Les odeurs peuvent gêner les personnes sensibles.

⚠ AVERTISSEMENT



Risque d'incendie.

Tenir à l'écart de l'appareil, les matériaux inflammables, l'essence et les autres vapeurs et liquides inflammables.

- Ne PAS entreposer des matériaux inflammables à proximité de l'appareil.
- N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE, DE L'HUILE DE LAMPE, DU KÉROSÈNE, DU LIQUIDE D'ALLUMAGE DE CHARBON DE BOIS OU DES LIQUIDES SIMILAIRES POUR DÉMARRER CET APPAREIL OU LE RALLUMER.
- Éloignez tous ces liquides du chauffage quand il est en marche.
- Les matériaux inflammables peuvent s'enflammer.



## L. Instructions pour l'ajout de combustible

1. Cet appareil dispose d'une grande porte avec une vue exceptionnelle sur le feu.
  - Elle s'ouvre à environ 90 degrés et possède une butée intégrée.
  - La porte s'ouvre de 660 mm (26 po) ce qui va au-delà de la taille normale du socle de l'âtre recouvrant le sol devant l'appareil.
    - Vous pourriez devoir utiliser un tapis devant l'âtre pour protéger le sol de la propagation de cendres et le nettoyage continu du tapis.
2. Ouvrez lentement la porte de l'appareil pour que les cendres et la fumée ne s'échappent pas.
  - Contrôlez l'accumulation de cendres. Retirez des cendres si elles atteignent le dessus des briques. Les cendres ne devraient pas déborder par-dessus les briques et le rebord du collecteur de cendres.
  - Les cendres sur le rebord du collecteur de cendres peuvent être compressées contre le joint de la porte et raccourcir la durée de vie du joint.
  - Si les cendres s'accumulent sur le rebord du collecteur de cendres, cela peut entraver la fermeture de la porte et causer la propagation des cendres sur le socle de l'âtre.

Contrôlez l'accumulation des cendres chaque fois que vous réapprovisionnez le feu.

## M. Combustible à base de bois Bois dur comparé au Bois mou

La performance de votre appareil dépend de la qualité du bois utilisé.

- Les bois secs contiennent environ 8000 de rendement calorifique par livre.
- Les bois durs sont plus denses que les bois mous.
- Les bois durs contiennent 60 % de plus de rendement calorifique par livre que les bois mous.
- Les bois durs nécessitent plus de temps à sécher, brûlent plus lentement et sont plus difficiles à allumer.
- Les bois mous nécessitent moins de temps pour sécher, brûlent plus rapidement et sont plus faciles à allumer.
- Allumez le feu avec du bois mou pour amener le poêle à la température de fonctionnement et pour établir un tirage.
- Ajoutez du bois dur pour une chaleur lente, égale et un temps de combustion plus long.

### Bois mous

- Sapin Douglas
- Pin
- Épicéa
- Cèdre

### Bois durs

- Chêne
- Érable
- Pommier
- Bouleau
- Peuplier
- Tremble
- Aulne

## Bûches calorifiques combustibles élaborées

- Ne sont pas autorisées à être brûlées dans cet appareil.



### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie.

- NE BRÛLEZ AUCUN DÉCHET OU LIQUIDE INFLAMMABLE TELS QUE DE L'ESSENCE, LE NAPHTHE OU L'HUILE DE MOTEUR.
- N'UTILISEZ AUCUN PRODUIT CHIMIQUE OU LIQUIDE POUR ALLUMER LE FEU.
- Ne brûlez PAS de bois traité ou de bois contenant du sel (bois flotté).
- Brûler d'autres matériaux que du bois peut dégager du monoxyde de carbone.  
Cela peut provoquer des malaises, voire la mort.



### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie.

- Ne PAS utiliser de bois mouillé ou de bois vert.
- Entreposez le bois dans un endroit sec.
- Empilez le bois de façon à ce que les deux extrémités des bûches soient exposées à l'air.  
Le bois mouillé ou vert peut augmenter les dépôts de créosote.

## Humidité

La majorité des problèmes éprouvés par les propriétaires de poêle sont causés par l'utilisation de bois vert ou humide.

- Le bois mouillé ou vert nécessite de l'énergie pour provoquer l'évaporation de l'eau au lieu de chauffer votre maison et
- engendre l'évaporation de l'humidité qui refroidit votre cheminée, accélérant ainsi la formation de créosote.

## Bois sec

- Coupez les bûches en longueur
- Fendez à 6 po (152 mm) ou moins de diamètre
- Faites sécher à l'air pour une tenure en humidité d'environ 20 %
  - Bois mou - environ neuf mois pour sécher
  - Bois dur - environ dix-huit mois pour sécher

**AVIS :** Le temps de séchage peut varier selon les conditions.



### AVERTISSEMENT



#### Risque d'incendie

N'entreposez PAS de bois :

- Devant le poêle.
- Dans l'espace de chargement du combustible ou de vidange des cendres.



## Rangement du bois

Étapes pour obtenir un séchage adéquat du bois :

- Empilez le bois pour permettre la circulation d'air à travers la pile de bois.
- N'empilez pas le bois sur le sol pour permettre la circulation d'air en dessous de celui-ci.
- Les plus petits morceaux de bois sèchent plus rapidement. Tout morceau plus gros que 6 po (152 mm) de diamètre devrait être fendu.
- Le bois doit être empilé de façon à ce que les deux extrémités de chaque bûche soient exposées à l'air. Le séchage est alors plus rapide.
- Couvrez le bois pour éviter qu'il absorbe l'eau provenant de la pluie ou de la neige. Évitez de couvrir complètement les côtés et les extrémités.

## N. Utilisation de la boîte de commande du ventilateur refoulant avec disque d'arrêt

1. Le ventilateur refoulant s'enclenche et s'arrête automatiquement lorsqu'il est réglé sur la position automatique. **Figure 15.1**
2. Lorsqu'il est sur la position MANUEL, le ventilateur s'enclenche et s'arrête selon vos réglages. Ce réglage a priorité sur le disque d'arrêt.
3. Réglez la vitesse du ventilateur en tournant le bouton HIGH/LOW (élevé/bas) sur la position désirée.

## O. Instructions d'utilisation du ventilateur refoulant

1. **Démarrage initial (froid) :** Ouvrez entièrement le réglage de l'air de combustion en glissant le contrôle d'air de combustion entièrement vers le haut et ouvrez entièrement l'air à l'allumage en repoussant entièrement la commande vers l'arrière. Le ventilateur refoulant a tendance à refroidir l'appareil. Laissez le ventilateur refoulant à l'arrêt jusqu'à ce que la combustion soit bien établie, c'est-à-dire, 30 minutes.
2. **Réglage de combustion élevé :** Les deux réglages sont ouverts. Le réglage de l'air de combustion est soulevé et réglage de l'air à l'allumage complètement enfoncé. Le ventilateur refoulant peut demeurer en marche.
3. **Réglage de combustion moyennement élevé\* :** Le réglage de l'air de combustion est fermé et ensuite ouvert complètement à 25 mm (1 po). Le ventilateur refoulant peut demeurer en marche.
4. **Réglage de combustion moyen-bas\* :** Le réglage de l'air de combustion est fermé et ensuite ouvert complètement de 6 à 13 mm (1/4 à 1/2 po) Laissez le ventilateur refoulant à l'arrêt jusqu'à ce que la combustion soit bien établie, c'est-à-dire, 30 minutes.
5. **Réglage de combustion faible\* :** Le réglage de l'air de combustion est fermé. Laissez le ventilateur refoulant à l'arrêt jusqu'à ce que la combustion soit bien établie, c'est-à-dire, 30 minutes.

\***REMARQUE :** Pour les réglages de combustion de 3 à 5, le réglage de l'air d'allumage doit être enfoncé (Ouvret) et ensuite tiré vers vous pour activer le contrôle automatique de la combustion (ACC).

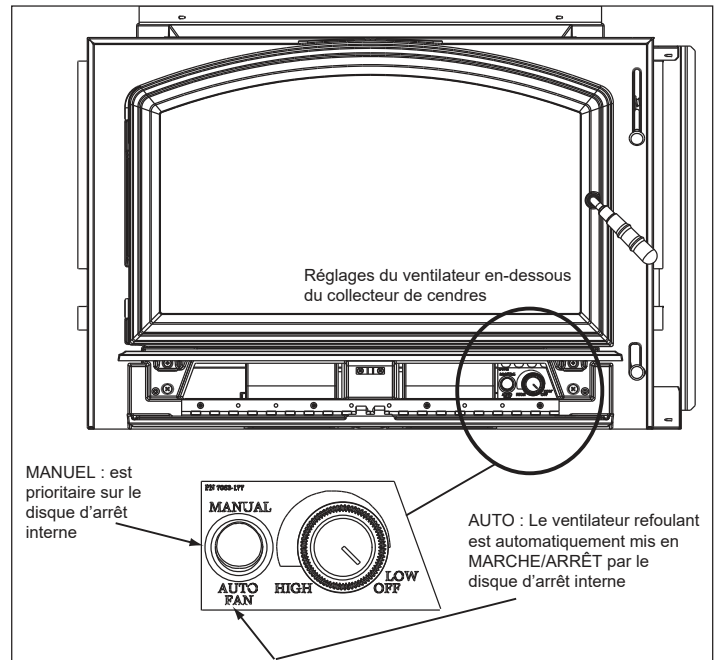


Figure 15.1

**REMARQUE :** Pour une efficacité maximum et des émissions réduites, en opérant le ventilateur refoulant avec le réglage automatique ou manuel pour les réglages de combustion faibles et moyens, laissez le ventilateur à l'arrêt jusqu'à ce que la combustion soit bien établie, c'est-à-dire, 30 minutes.

6. Le ventilateur refoulant est équipé d'un rhéostat (réglage de la vitesse). La vitesse la plus élevée du ventilateur refoulant est obtenue en allumant le rhéostat, et en le réglant vers l'arrêt aussi loin que possible sans éteindre le ventilateur refoulant. Pour une vitesse réduite du ventilateur refoulant, tournez le bouton de réglage au maximum.


### AVIS!

N'utilisez PAS de ventilateur à proximité de l'appareil, environ 1,2 m (4 pi).

- Peut inverser le flux d'air, souffler de l'air chaud dans la cavité de l'appareil.
- Peut endommager le ventilateur refoulant de l'appareil en raison d'une surchauffe.

**P. Espace libre**

- Ne placez AUCUN objet inflammable à moins de 1,2 m (4 pi) devant l'appareil. **Figure 16.1.**

 **AVERTISSEMENT**

**Risque d'incendie.**

- Ne placez AUCUN objet inflammable à moins de 1219 mm (48 po) de l'appareil.
- Les températures élevées peuvent enflammer les vêtements, les meubles ou les rideaux.

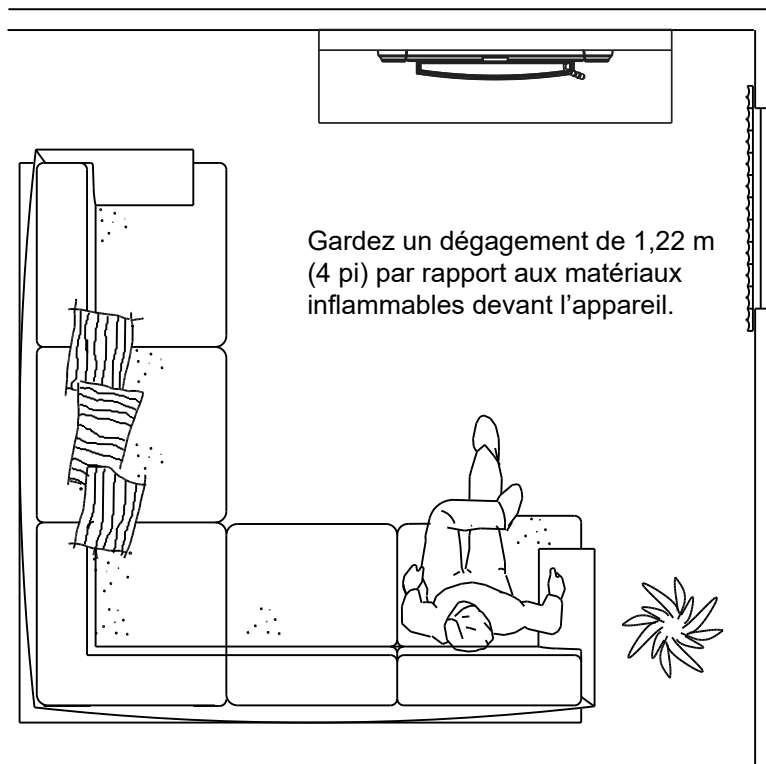
**R. Opacité (fumée)**

Cela est une indication de l'efficacité et de la propreté de votre appareil.

L'opacité est exprimée en valeur relative :

- Une opacité de 100 % correspond à une situation dans laquelle un objet est entièrement caché par la colonne de fumée sortant de la cheminée et
- une opacité de 0 % correspondant à l'absence de fumée visible.

Au fur et à mesure que vous habituez à votre appareil, contrôlez périodiquement le niveau d'opacité. Cela vous apprendra à maîtriser la combustion de votre poêle (0 % d'opacité étant le but).



**AVIS!**

N'utilisez PAS de ventilateur à proximité de l'appareil, environ 1,2 m (4 pi).

- Peut inverser le flux d'air, souffler de l'air chaud dans la cavité de l'appareil.
- Peut endommager le ventilateur refoulant de l'appareil en raison d'une surchauffe.

**Figure 16.1 - Espace libre**

**Q. Foire aux questions**

PROBLÈMES	SOLUTIONS
Odeur provenant de l'appareil	Quand l'appareil est utilisé pour la première fois, il peut dégager une odeur pendant quelques heures. Cela provient de la cuisson de la peinture et de la combustion des huiles utilisées laissées à la fabrication.
Bruit métallique	Le bruit est dû à l'expansion et la contraction du métal pendant le chauffage et le refroidissement. Il ressemble au bruit provoqué par une chaudière ou un conduit de chauffage. Ce bruit n'a aucun effet sur le fonctionnement et la longévité de l'appareil.
Bruit du ventilateur de convection	Le ventilateur refoulant peut produire un bruit de ronflement qui augmente en intensité à mesure que sa vitesse augmente.

**APPELEZ VOTRE DÉTAILLANT** pour plus d'information concernant l'utilisation et le dépannage.  
 Visitez [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com) pour trouver un détaillant.

# 3 Entretien et maintenance

Avec un entretien adéquat, votre foyer vous procurera plusieurs années de service sans problèmes. **Communiquez avec votre détaillant** pour vos questions concernant la bonne utilisation, le dépannage et la maintenance de votre appareil. Visitez [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com) pour trouver un détaillant. Nous recommandons qu'une maintenance annuelle soit effectuée par un technicien qualifié.

## A. Jeter les cendres

- **Fréquence** : Lorsque les cendres atteignent le dessus des briques (ne devraient pas déborder). Laissez une couche de cendres de 6 mm (1/4 po) au fond de la boîte à feu.
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation

**AVERTISSEMENT! Risque d'incendie!** Les cendres pourraient contenir des braises.

- Placez les cendres dans un récipient en métal recouvert d'un couvercle bien ajusté.
- Le récipient de cendres fermé doit être placé sur un plancher inflammable ou sur le sol, loin des matériaux combustibles, en attendant sa mise au rebut finale.
- Si les cendres sont enterrées ou dispersées sur place, elles doivent rester dans le récipient fermé jusqu'à ce qu'elles aient pu complètement refroidir.

## B. Inspection et nettoyage de la cheminée et du carneau

- **Fréquence** : Tous les 2 mois pendant la saison de chauffage ou comme recommandé par une entreprise de ramonage certifiée. De manière plus fréquente si la cheminée dépasse ou est inférieure à 4,3 à 4,8 m (14 à 16 pi) (mesuré à partir du bas de l'appareil).
- **Par** : Entreprise de ramonage de cheminées certifiée
- Videz les cendres de la boîte à feu, en éteignant toutes les braises chaudes avant leur mise au rebut.
- Attendez que l'appareil soit complètement refroidi.
- Si votre type d'installation implique un conduit à l'intérieur de la cheminée, il sera nécessaire soit de retirer le déflecteur du foyer encastré, ou de retirer le foyer encastré du foyer et de débrancher le conduit d'évacuation avant de nettoyer la cheminée. Reportez-vous à la **page 24** pour obtenir des explications détaillées relatives au démontage du déflecteur.
- Si votre type d'installation est une connexion directe avec une cheminée en maçonnerie, le foyer encastré devra être retiré du foyer et déconnecté de la cheminée avant de nettoyer la cheminée.
- Le créosote ou la suie doivent être enlevés avec une brosse spéciale adaptée au type de cheminée utilisée.
- Enlevez les cendres tombées dans la boîte à feu.
- Il est également recommandé de faire inspecter tout le système par un spécialiste avant la saison de chauffage, de le nettoyer et de le réparer si nécessaire.

**AVERTISSEMENT! Risque d'incendie!** N'utilisez aucun nettoyeur de cheminée ou colorant de flamme dans votre appareil. Cela va corroder votre conduit.

## Créosote - Formation de dépôt et nettoyage

- Quand le bois brûle lentement, il crée du goudron et d'autres vapeurs organiques qui se combinent avec l'humidité expulsée et forment du créosote.
- Lorsque le feu brûle lentement, les vapeurs de créosote se condensent dans le conduit de fumée qui est relativement froid.
- Par conséquent, les résidus de créosote s'accumulent sur le revêtement du conduit de fumée. Si le créosote prend feu, il crée un feu extrêmement chaud.
- La cheminée et le carneau doivent être inspectés au moins deux fois par an pendant la saison de chauffage pour déterminer si des dépôts de créosote se sont formés.
- Si un dépôt de créosote ou de suie s'est formé, il doit être enlevé pour diminuer le risque de feu de cheminée.

## C. Inspection régulière de l'appareil

- **Fréquence** : Tous les 2 mois, au même moment de l'inspection de la cheminée et du carneau.
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation

Vérifiez :

- Les fissures dans la vitre
- La poignée de la porte - pour son bon fonctionnement
- L'emplacement adéquat du déflecteur et la laine céramique
- Le gauchissement du déflecteur
- Les briques réfractaires : fissures, cassées ou friables
- Le joint de la porte. (Test du billet d'un dollar). Placez un billet d'un dollar entre le poêle et la porte, puis fermez la porte. Si vous pouvez toujours le retirer, remplacez le joint d'étanchéité.
- Vérifiez le cadre du panneau de verre pour déceler les vis desserrées.

## D. Nettoyage des surfaces plaquées

- **Fréquence** : Au besoin
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation
- Nettoyez les empreintes de doigts et les taches d'huile présentes sur les surfaces plaquées **AVANT** d'allumer l'appareil pour la première fois.
- Si les taches d'huile ne sont pas entièrement éliminées avant votre premier feu, elles risquent de laisser des empreintes permanentes sur le placage.
- Une fois le placage cuit, les taches d'huile n'affecteront plus l'état de la surface et un entretien minimal suffira.
- Essuyez si nécessaire.

**ATTENTION! N'utilisez aucun produit à polir contenant des substances abrasives.** Il égratignerait les surfaces plaquées.

### E. Nettoyage de la vitre

- **Fréquence** : Au besoin
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation
  
- Nettoyez la vitre au moyen d'un nettoyant non abrasif. Les nettoyants abrasifs peuvent égratigner la vitre et la fragiliser.
- Si les dépôts sur la vitre ne sont pas épais, vous pouvez utiliser un nettoyant pour vitres normal. Si les dépôts sont plus épais, vous pouvez les enlever au moyen d'un chiffon humide trempé dans des cendres ou imbibé d'un produit à nettoyer les fours disponible dans le commerce.
- Après avoir utilisé un produit à nettoyer les fours, il est recommandé d'essuyer les résidus avec un nettoyant pour verre ou de l'eau savonneuse. Si du produit à nettoyer les fours demeure sur la vitre lors du prochain feu, il risque de tacher en permanence la vitre et d'endommager les surfaces métalliques plaquées.
- Une partie de l'air de combustion entrant dans la boîte à feu est déviée vers le bas et balaie la surface intérieure de la porte vitrée.
- Ce courant d'air « nettoie » le verre et empêche la fumée d'y créer des dépôts.
- Lorsque le taux de combustion est bas, moins d'air passe sur la vitre et la fumée et les températures relativement basses créent des dépôts sur la vitre.
- Pour éliminer ces dépôts, faites fonctionner l'appareil pendant 15 à 20 minutes en ouvrant entièrement le réglage de l'air de combustion et à l'allumage.

**ATTENTION! Manipulez le panneau de verre avec prudence. La vitre peut se briser.**

- *Évitez de cogner, de rayer ou de claquer la vitre.*
- *N'utilisez aucun nettoyant abrasif.*
- *Ne pas nettoyer la vitre quand elle est chaude.*

### F. Inspection de la brique réfractaire

- **Fréquence** : Après chaque nettoyage des cendres
- **Par** : Le propriétaire de l'habitation

Remplacez les briques réfractaires si elles deviennent friables ou si la fente entre les briques dépasse 6 mm (1/4 po).

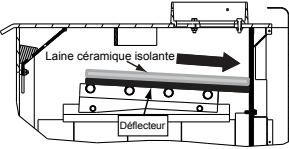
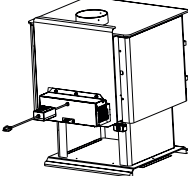
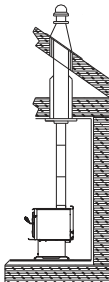
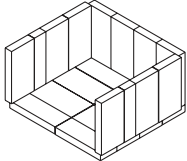
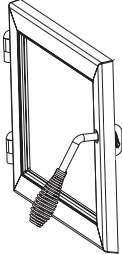
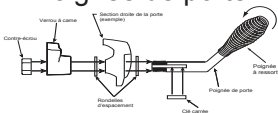
La boîte à feu est doublée de briques réfractaires de haute qualité aux propriétés isolantes exceptionnelles. Il n'est pas nécessaire d'utiliser une grille, il suffit de préparer un feu sur le fond de la boîte à feu. N'utilisez pas l'appareil sans briques réfractaires.

1. Quand les cendres sont froides, enlevez les anciennes briques et les cendres du poêle et nettoyez la boîte à feu avec un aspirateur.
2. Sortez les nouvelles briques du carton et placez-les comme illustré dans les instructions qui viennent avec le jeu de brique ou référez-vous au schéma sur la liste des pièces de rechange à la fin de ce manuel.
3. Placez les briques du fond dans le poêle.
4. Installez les briques arrière sur les briques du fond. Faites glisser le haut des briques sous l'attache à l'arrière de la boîte à feu et repoussez le bas des briques vers l'arrière.
5. Installez les briques latérales. Glissez le haut de la brique sous les clips latéraux de la boîte à feu et poussez le bas de la brique jusqu'à ce qu'elle soit à égalité de la face latérale du foyer.

**G. Tableau simplifié de référence d'entretien**

**ATTENTION!** Attendez que l'appareil soit froid avant de procéder au nettoyage ou d'effectuer l'entretien.

Commencez la première inspection après 2 mois d'utilisation. Si le rendement change, ajustez votre horaire en conséquence. Un entretien est requis pour une opération sécuritaire et doit être effectué pour assurer votre garantie.

	Fréquence	Tâche
<p>Défecteur et laine céramique</p> 	<p>MENSUELLEMENT, après chaque corde de bois, OU après chaque nettoyage</p>	<p>L'emplacement du déflecteur et de la laine céramique isolante est essentiel à la sortie de chaleur, l'efficacité et la durée de vie générale de l'appareil. Assurez-vous que le déflecteur est entièrement poussé à l'arrière de la boîte à feu et que la laine céramique est à plat. Vérifiez le déflecteur pour déceler les fissures.</p>
<p>Ventilateur refoulant en option</p> 	<p>ANNUEL</p>	<p>Passez l'aspirateur sur la roue à ailettes du ventilateur refoulant.</p>
<p>Système de cheminée</p> 	<p>TOUS LES 2 MOIS ou toutes les 2 cordes de bois</p>	<p>La cheminée et le chapeau de la cheminée doivent être inspectés pour déceler la suie et le crésote tous les deux mois pendant l'hiver ou plus souvent si la cheminée dépasse ou est inférieure à 4,3 à 4,8 m (14 à 16 pi), mesurée depuis la base de l'appareil. Ceci empêchera l'obstruction des tuyaux, un faible tirage et les feux de cheminée. Toujours brûler du bois sec pour prévenir l'obstruction de l'abat-vent et l'accumulation de crésote.</p>
<p>Piédestal et élimination des cendres</p> 	<p>HEBDOMADAIREMENT ou toutes les 25 charges de bois</p>	<p>Les cendres doivent être refroidies avant de les mettre au rebut dans un récipient incombustible. La brique réfractaire est conçue pour protéger votre boîte à feu. Une fois les cendres retirées, inspectez la brique et remplacez les briques détériorées, craquées ou brisées.</p>
<p>Porte et panneau de verre fixe</p> 	<p>HEBDOMADAIREMENT ou toutes les 25 charges de bois</p>	<p>Gardez la porte et le cordon d'étanchéité en bon état pour conserver de bonnes durées de combustion sur un réglage à combustion faible. Pour effectuer un test : placez un billet de un dollar entre le poêle et la porte, puis fermez la porte. Si vous pouvez enlever le billet, retirez une rondelle de la poignée de la porte derrière la came du loquet et réessayez. Si vous pouvez toujours le retirer, remplacez le joint d'étanchéité. Vérifiez le cadre du panneau de verre pour déceler les vis lâches afin de prévenir les fuites d'air. Vérifiez le panneau de verre pour déceler les fissures.</p>
<p>Poignée de porte</p> 	<p>ANNUEL</p>	<p>Vérifiez le verrou de porte pour un ajustement approprié. Il est très important, particulièrement lorsqu'un cordon de porte s'est formé sur la face du poêle. Vérifiez la poignée de la porte pour un bon fonctionnement de la came.</p>

*Il s'agit de dessins génériques qui peuvent ne pas représenter votre modèle.*

# 4 Guide de dépannage

Avec une installation, utilisation et entretien adéquats, votre poêle fonctionnera sans problème pendant de nombreuses années. Si vous rencontrez des problèmes de fonctionnement, ces directives de dépannage permettront au technicien de localiser et d'éliminer la panne.

Problèmes pour démarrer un feu	Cause possible	Solution	
Impossible de démarrer un feu Fumée excessive ou propagation Brûle trop lentement Sortie de chaleur insuffisante	Pas suffisamment de petit bois/papier ou aucun petit bois/papier	Utilisez du petit bois sec, plus de papier. Disposez le petit bois et les bûches de façon à faciliter la circulation de l'air.	
	Air insuffisant pour que le feu s'alimente	Vérifiez toute restriction au chapeau de l'extrémité	
		Vérifiez l'obstruction de la trousse d'air extérieur (si installé).	
		Vérifiez l'obstruction du conduit de fumée.	
		Préchauffez le conduit de fumée avant de faire le feu (reportez-vous à la section Préparation d'un feu).	
		Vérifiez pour une hauteur adéquate du conduit d'évacuation (reportez-vous à la section de la hauteur de la cheminée).	
	Ouvrez une fenêtre sous l'appareil en direction du vent.		
	Le bois est trop mouillé, trop gros	Utilisez du bois sec (reportez-vous à la section Bois sec).	
	Un lit de charbon est non établi avant d'ajouter du bois	Commencez avec du papier et du petit bois pour faire un lit de charbon (reportez-vous à la section Faire un feu).	
Obstruction du conduit de fumée, comme des nids-d'oiseau ou des feuilles dans l'abat-vent.	Inspectez la cheminée pour déceler toutes traces de créosote et faites-la nettoyer par une entreprise de ramonage de cheminées certifiée.		
Contre-tirage ou pression négative Les ventilateurs de tirage créent une dépression	N'utilisez pas les ventilateurs d'évacuation pendant l'allumage (reportez-vous à la section Pression négative).		
	Ouvrez une fenêtre sous l'appareil en direction du vent.		
Le bois brûle trop rapidement	Bois extrêmement sec ou tendre	Mélange de bois dur.	
		Mélangez avec du bois moins sec après avoir démarré le feu. (reportez-vous à la section Combustible à base de bois).	
	Sur-tirage	Vérifiez que la hauteur du conduit d'évacuation est appropriée; une hauteur verticale excessive crée un sur-tirage.	
Vérifiez l'emplacement du bout du conduit d'évacuation (référez-vous à la section Exigence en matière du bout du conduit d'évacuation).			



# 5 Pièces de rechange

## A. Remplacement de la vitre - Assemblage de porte (N'utilisez que des vitres en vitrocéramique de 5 mm pour remplacer une vitre endommagée)

1. Contrôlez que le feu est éteint et que l'appareil est froid au toucher.
2. Protégez une table ou surface de travail avec un tissu matelassé ou des serviettes. Mettez des gants pour protéger vos mains.
3. Enlevez la porte avec la vitre cassée en la soulevant et en la décrochant des charnières.
4. Posez la porte face vers le bas sur une table ou surface de travail de façon à ce que la poignée dépasse du bord et que la porte repose à plat sur la protection.
5. Enlevez les vis des arrêteurs de la vitre et enlevez la vitre. (Si les vis sont difficiles à enlever, recouvrez-les d'abord d'une huile pénétrante.)
6. Placez la vitre au centre de l'ouverture de la porte (les bords de la vitre étant à la même distance en haut, en bas et sur les côtés).
7. Remettez les arrêteurs de vitre. Faites attention de ne pas endommager le filetage des vis.
8. Serrez de quelques tours les vis jusqu'à ce qu'elles soient bien serrées. Contrôlez encore une fois le centrage de la vitre dans le cadre de porte. Continuez à serrer alternativement de quelques tours les vis jusqu'à ce que la vitre soit bien fixée. **NE SERREZ PAS TROP.** Cela pourrait briser la vitre.
9. Remplacez la porte sur l'appareil.

Les poêles Quadra-Fire sont équipés d'une porte en vitrocéramique capable de résister à des températures très élevées. Elle ne doit pas subir de chocs violents ou d'usages abusifs sous peine de se fêler.

**AVERTISSEMENT! Risque d'incendie ou de blessure!**  
Utilisez uniquement du verre qui est spécifié dans le manuel, **NE PAS** remplacer par tout autre matériau. La vitre risque de se casser.

### ATTENTION!

Manipulez la vitre avec prudence.

- Inspectez le joint pour s'assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Ne PAS cogner, fermer violemment ou rayer la vitre.
- NE PAS utiliser l'appareil sans la porte vitrée.
- N'utilisez PAS l'appareil si la vitre est fendue, cassée ou rayée.


## B. Remplacement du ventilateur refoulant

1. La grille sur le dispositif d'accès au ventilateur refoulant est articulée. Faites pivoter la grille vers le bas pour exposer les 2 vis. **Figure 21.1.**
2. Retirez les 2 vis du dispositif d'accès au ventilateur refoulant et glissez-le de l'appareil.
3. Déconnectez les fils du ventilateur refoulant.
4. Retirez les 2 vis du support, tirez le ventilateur et le support vers l'avant.
5. Retirez le ventilateur refoulant du support.
6. Retirez les gardes de protection de chaque bout du ventilateur refoulant.
7. Réinstallez en procédant dans l'ordre inverse. Assurez-vous que les vis du support sont complètement insérées dans les œilletons. Insérez la languette de positionnement sur le support dans la fente de placement.

**⚠ AVERTISSEMENT**

**Danger d'électrocution.**

- N'enlevez PAS la broche de mise à terre de la fiche.
- Introduisez-la directement dans une prise à 3 broches correctement mise à terre.
- Éloignez le cordon de l'appareil.
- Ne placez PAS le cordon sous ou devant l'appareil.



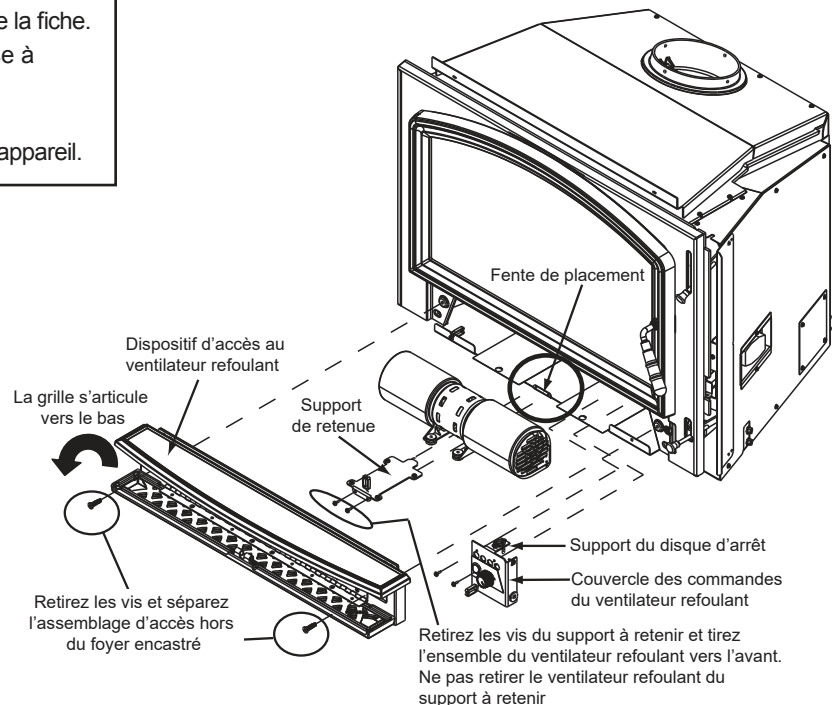


Figure 21.1

## C. Remplacement du disque d'arrêt

1. La grille sur le dispositif d'accès au ventilateur refoulant est articulée. Faites pivoter la grille vers le bas pour exposer les 2 vis. **Figure 21.1 à la page 21.**
2. Retirez les 2 vis du dispositif d'accès au ventilateur refoulant et glissez-le de l'appareil.
3. Localisez le support de montage du disque d'arrêt derrière les commandes du ventilateur refoulant, sur le côté droit, sous le collecteur des cendres. **Figure 22.1**
4. Retirez les 2 vis de fixation du support de commande du ventilateur refoulant et glissez l'assemblage vers vous.
5. Enlevez les 2 vis du disque d'arrêt au moyen d'un tournevis à tête cruciforme, puis soulevez le disque d'arrêt du support de montage. Déconnectez les fils, installez un nouveau disque d'arrêt et reconnectez les fils.
6. Glissez en place le support de commande du ventilateur refoulant et fixez-le avec les 2 vis.

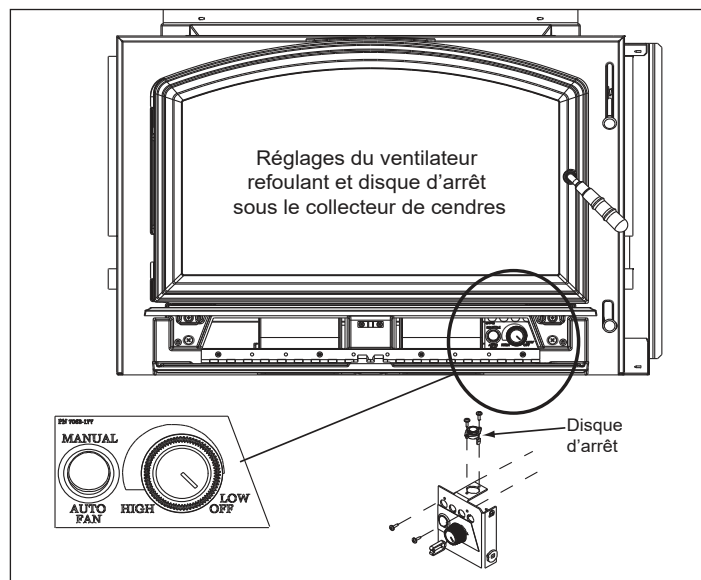
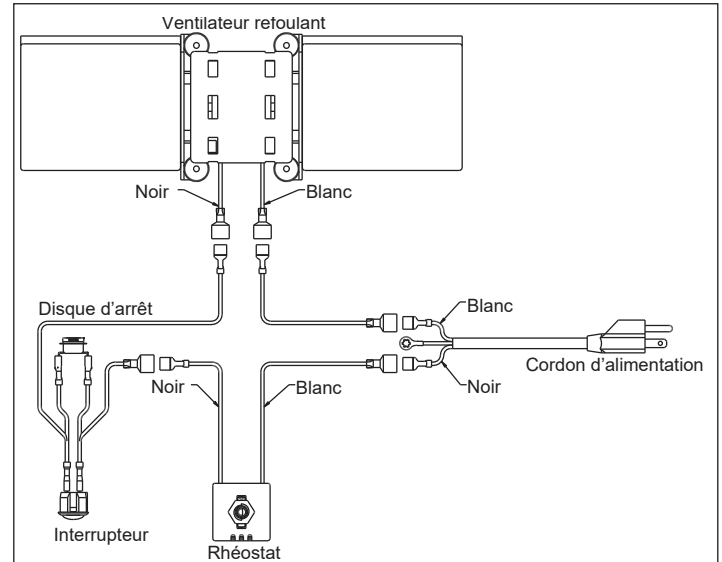


Figure 22.1 Emplacement du disque d'arrêt

## D. Schéma du câblage électrique



## E. Ensemble de poignée de porte

1. Placez la rondelle sur l'axe de la poignée de porte.
2. Introduisez la poignée de porte dans la porte.
3. Placez des rondelles supplémentaires comme illustré à la **Figure 22.2.**
4. Placez la clé dans la rainure.
5. Alignez la rainure dans la came de verrouillage avec la clé. Glissez la came de verrouillage sur l'axe.
6. Installez le contre-écrou sans trop le serrer, car la poignée doit pouvoir bouger librement.
7. Installez la poignée en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position souhaitée sur la tige de la poignée de porte. **Figure 22.2.**

**ATTENTION!** Ne pas trop serrer le contre-écrou.  
La poignée de porte doit pouvoir bouger librement.

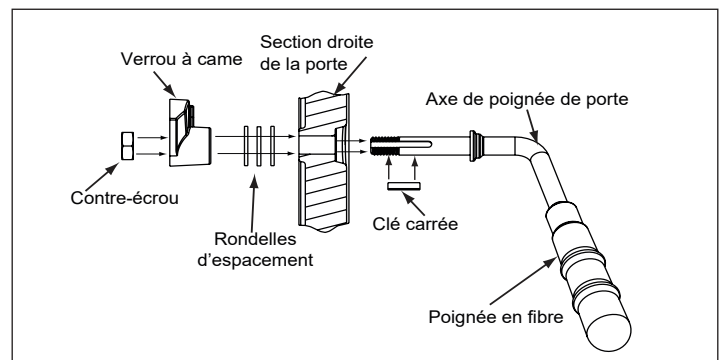


Figure 22.2 - Poignée de porte pour porte voûtée

## F. Démontage du déflecteur

1. Enlevez les cendres de la boîte à feu, en éteignant toutes les braises chaudes avant leur mise au rebut dans un récipient métallique.
2. Il est plus facile d'enlever les deux panneaux du déflecteur et la laine céramique après que le canal des tubes a été partiellement démonté et que le côté droit a été abaissé. Suivez les étapes 1 à 4 à la **page 23** pour enlever le canal des tubes. Il n'est pas nécessaire de complètement enlever le canal des tubes.
3. Une fois que le couvercle de protection du déflecteur a été enlevé, tirez en avant les panneaux du déflecteur et la laine céramique d'environ 25 mm (1 po), puis chevauchez les déflecteurs entre 25-51 mm (1-2 po). **Figure 23.1.**
4. Glissez le canal des tubes tout à gauche et abaissez le côté droit. Enlevez les panneaux du déflecteur et la laine céramique. **Figure 23.2.**
4. Réinstallez en procédant dans l'ordre inverse. Contrôlez que la plaque-défecteur et la laine céramique sont en place. **Voir figure 12.1 à la page 12.**

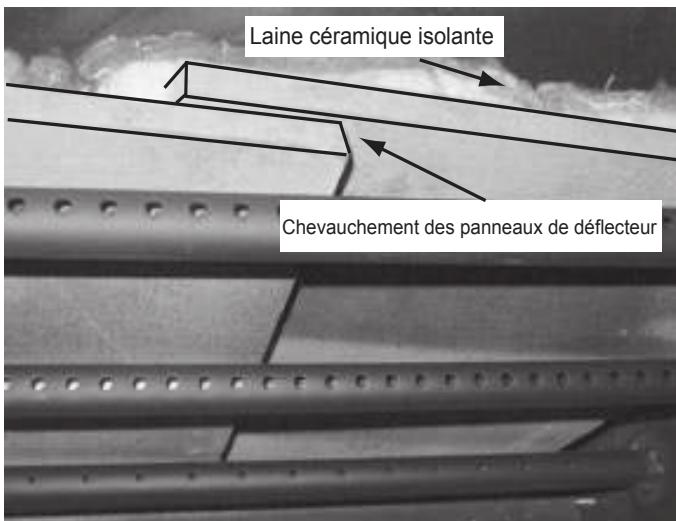


Figure 23.1

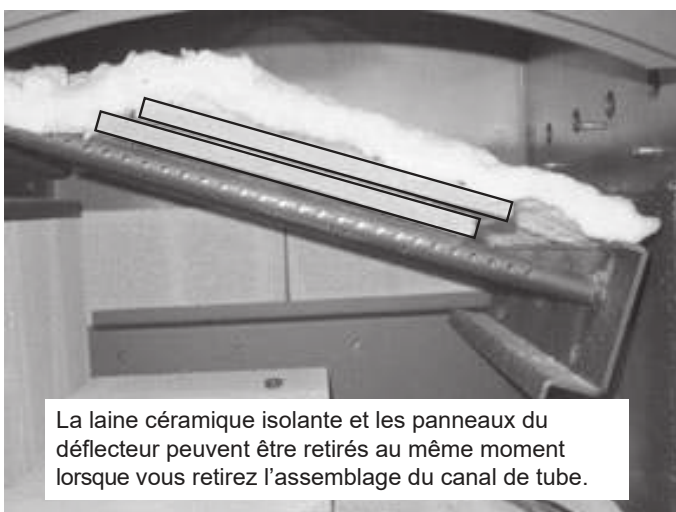


Figure 23.2

## G. Remplacement de l'ensemble de tubes

### Démontage de l'ensemble des tubes

1. Retirez les 3 briques latérales droites.
2. Retirez l'ensemble de protection du déflecteur en pliant l'arrière des déflecteurs à l'aide de pinces à nez effilé situées à la droite et à la gauche de la couverture de protection. Soulevez légèrement le couvercle et tirez vers l'avant et l'arrière de la boîte à feu. **Figure 24.1.**
3. Enlevez les 2 écrous et boulons du canal se trouvant dans la chambre au moyen d'une clé à douilles de 7/16. **Figure 24.2.**

**REMARQUE :** Recouvrez les boulons d'huile pénétrante pendant 15 minutes minimum avant d'essayer de les enlever.

4. Glissez l'assemblage du canal de tube vers la gauche, jusqu'à ce qu'il soit à l'extérieur des fils. Laissez tomber le côté droit, puis glissez l'assemblage vers la droite. **Figure 24.3.**
5. La laine céramique et les panneaux du déflecteur peuvent être retirés au même moment lorsque vous retirez l'assemblage du canal de tube.
6. Lorsque l'assemblage du canal des tubes est libéré du support gauche, pivotez-le dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez l'assemblage, la laine céramique et les déflecteurs à travers l'ouverture avant.
7. Réinstallez en procédant dans l'ordre inverse.

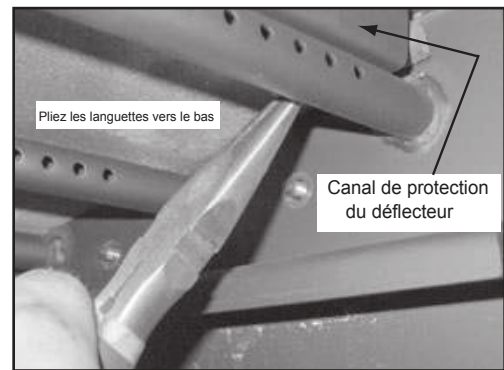


Figure 24.1

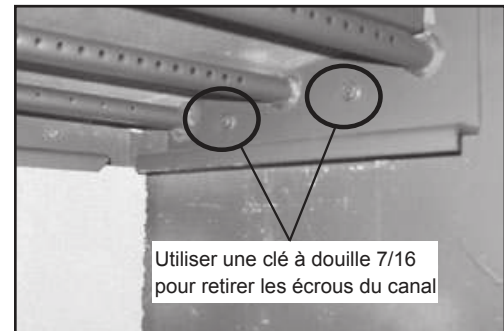


Figure 24.2

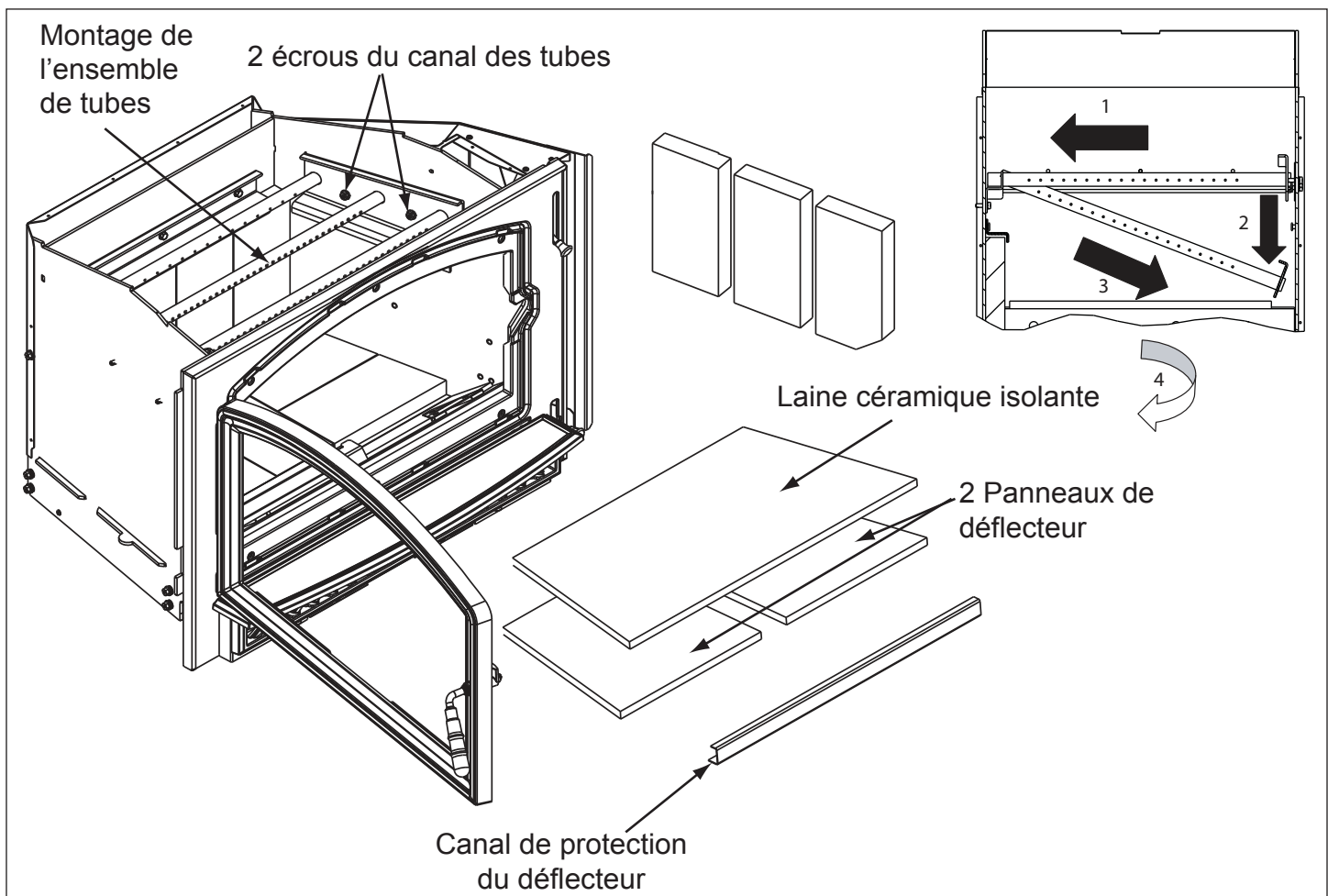


Figure 24.3

## 6 Documents de référence

### A. Registre de service et de maintenance

Date de la maintenance	Effectuée par	Description de la maintenance

B. Pièces de rechange et accessoires

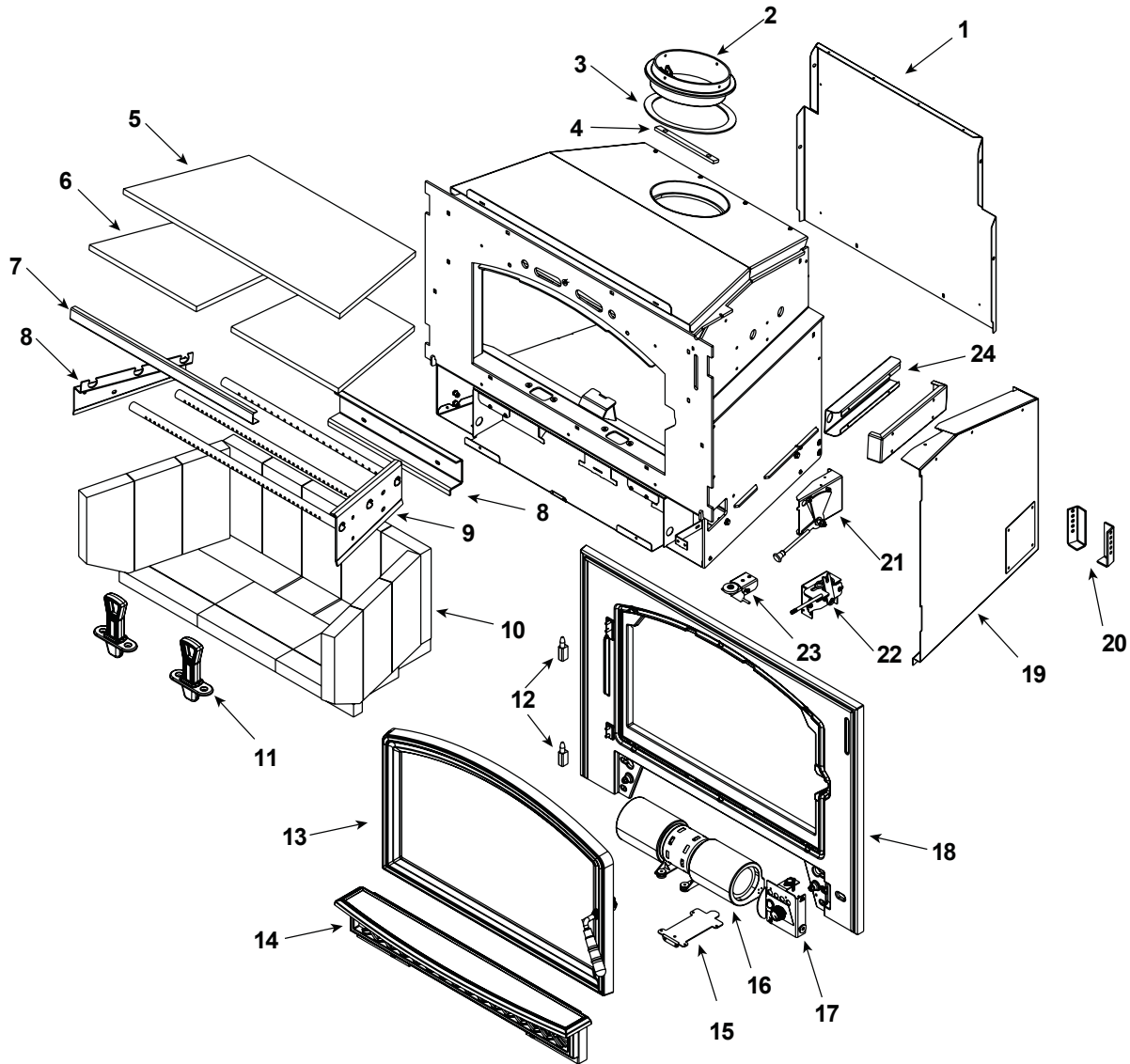
**QUADRA-FIRE** Service Parts

**VOYAGEUR - Grand**

Cast Iron Wood Insert - Large

Beginning Manufacturing Date: Oct 2012  
Ending Manufacturing Date: Active

VOYA-GRAND-MBK, VOYA-GRAND-PMH



Part number list on following page.

05/16



IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. Parts must be ordered from a dealer or distributor. **Hearth and Home Technologies does not sell directly to consumers.** Provide model number and serial number when requesting service parts from your dealer or distributor.



**Stocked at Depot**

ITEM	DESCRIPTION	COMMENTS	PART NUMBER	
1	Convection Back		SRV7075-110	
	Screw, sheet Metal #8 x 1/2 S Grip	Pkg of 40	12460/40	Y
	Screw, Hex Washer Head Ms 1/4-20 x 3/4	Pkg of 25	220-0080/25	Y
2	Flue Attach Ring		SRV7044-154	
	Bolt 5/16-18 x 1 Hex Head	Pkg of 12	27887/12	Y
	Nut, flanged, 5/16 -18, black	Pkg of 10	A-3483-1/10	Y
3	Gasket, Flue Collar		SRV7044-194	
4	Chimney Attach Ring		SRV7044-181	
5	Ceramic Fiber Blanket	1/2" Thick	SRV7075-187	Y
6	Baffle Board		SRV7075-186	Y

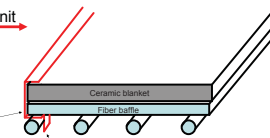
**#7 Baffle Protection Channel**

Side view

Front, looking into unit

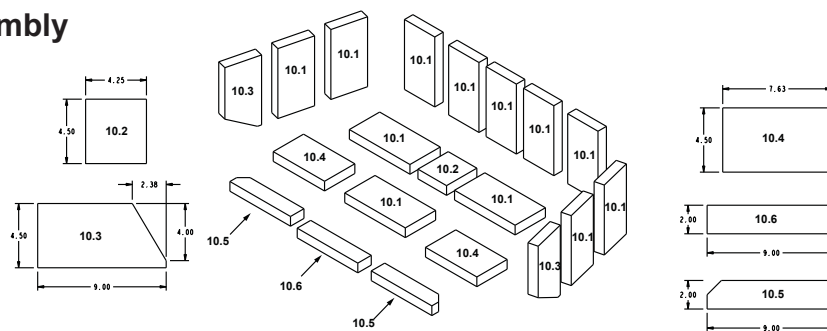
Baffle protection channel sits in between front tube and fiber baffle

This tab sits behind the front tube



7	Baffle Protection Channel		SRV7046-165	Y
8	Tube Support Rack		SRV7075-193	Y
	Screw, Hex Washer Head Ms 1/4-20 x 3/4	Pkg of 25	220-0080/25	Y
9	Tube Channel Assembly		SRV7075-004	Y
	Screw, Hex Washer Head Ms 1/4-20 x 3/4	Pkg of 25	220-0080/25	Y
	Nut, Ser Flange small 1/4-20	Pkg of 24	226-0130/24	Y

**#10 Brick Assembly**



10	Brick Assembly		SRV7075-021	
10.1	Brick 1 ( 9 x 4.50 x 1.25 ), Pumice	Qty 12 req		
10.2	Brick 2 ( 4.5 x 4.25 x 1.25 )	Qty 1 req		
10.3	Brick 3 ( 9.00 x 4.50 x 1.25 ) w/Angle	Qty 2 req		
10.4	Brick 4 ( 7.63 x 4.50 x 1.25 )	Qty 2 req		
10.5	Brick 5 ( 9.00 x 2.00 x 1.25 ) w/Angle	Qty 2 req		
10.6	Brick 6 ( 9.00 x 2.00 x 1.25 )	Qty 1 req		
	Brick, Uncut	Single	832-0550	
	Brick, Uncut	Set of 6	832-3040	

Additional service part numbers appear on following page.

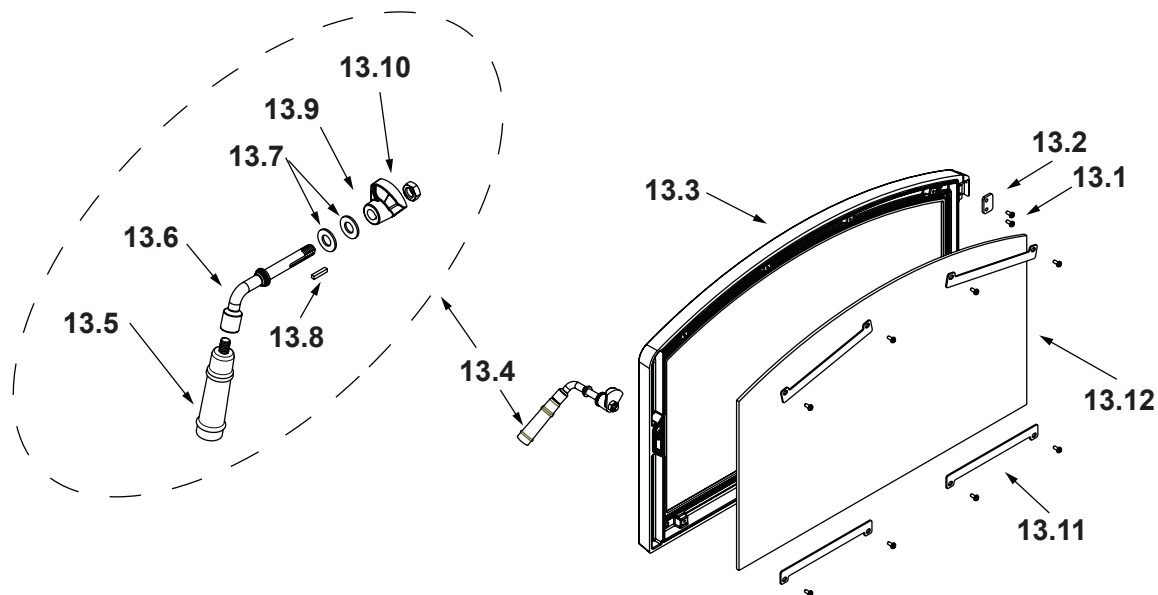


IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. Parts must be ordered from a dealer or distributor. **Hearth and Home Technologies does not sell directly to consumers.** Provide model number and serial number when requesting service parts from your dealer or distributor.

**Stocked at Depot**

ITEM	DESCRIPTION	COMMENTS	PART NUMBER	
11	Andiron	2 Sets	SRV7061-020	
	Screw Fh Tx 1/4-20 x 1		7000-622/10	Y
12	Hinge, Male		450-2810	
	Screw 10-32 x 0.75 Hex Washer Head Ser Flg		7000-618/4	Y

**#13 Door Assembly**

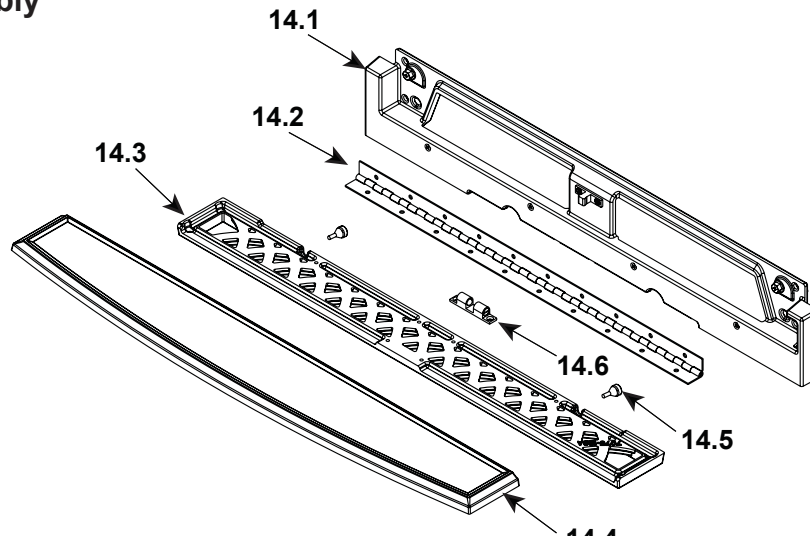


13	Door Assembly	Matte Black	SRV7063-009MBK	
		Porcelain Mahogany	SRV7063-009PMH	
13.1	Screw, Pan Head Phillips, 8-32 x 3/8	Pkg of 40	225-0500/40	Y
13.2	Hinge Retainer		SRV7063-160	
13.3	Door	Matte Black	SRV7075-123MBK	
		Porcelain Mahogany	SRV7075-123PMH	
13.4	Door Handle Assembly		SRV7063-014	Y
13.5	Fiber Handle		SRV7060-212	Y
13.6	Door Handle		SRV7063-137	
13.7	Washer, Sae 3/8 ( 3 ea)	Pkg of 3	832-0990	Y
13.8	Key, cam Latch		430-1151	
13.9	Cam Latch		430-1141	
13.10	Nut, Side Lock Jam	Pkg of 24	226-0100/24	Y
13.11	Glass Retainer Lower	Set of 4	SRV7063-166	
	Screw, Pan Head Phillips, 8-32 x 3/8	Pkg of 40	225-0500/40	Y
13.12	Glass Assembly		SRV7063-011	Y

Additional service part numbers appear on following page.



#14 Access Assembly



IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. Parts must be ordered from a dealer or distributor. **Hearth and Home Technologies does not sell directly to consumers.** Provide model number and serial number when requesting service parts from your dealer or distributor.

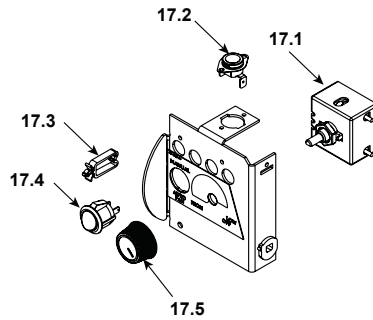


Stocked at Depot

ITEM	DESCRIPTION	COMMENTS	PART NUMBER	
14	Access Assembly	Matte Black	SRV7063-010MBK	
		Porcelain Mahogany	SRV7063-010PMH	
	Bolt, Hex Washer Head Serrated Flange 1/4-20 x 3/4	Pkg of 25	228-0120/25	Y
	Washer, Bonded 5/16 x 3/4	Pkg of 10	229-0910/10	Y
14.1	Front, Lower		SRV7063-125MBK	
	Bolt, Hex Washer Head Serrated Flange 1/4-20 x 3/4	Pkg of 25	228-0120/25	Y
	Washer, Bonded 5/16 x 3/4	Pkg of 10	229-0910/10	Y
14.2	Hinge, Continous		7000-510	
	Screw, Flat Head Phillips 8-32 x 1/2	Pkg of 12	220-0490/12	Y
14.3	Access	Matte Black	SRV7075-127MBK	
		Porcelain Mahogany	SRV7075-127PMH	
	Screw, Flat Head Phillips 8-32 x 1/2	Pkg of 12	220-0490/12	Y
14.4	Ash Lip	Matte Black	SRV7075-135MBK	
		Porcelain Mahogany	SRV7075-135PMH	
	Bolt, Hex Washer Head Serrated Flange 1/4-20 x 3/4	Pkg of 25	228-0120/25	Y
	Washer, Bonded 5/16 x 3/4	Pkg of 10	229-0910/10	Y
14.5	Bumper, Rubber	Pkg of 12	SRV224-0340/12	Y
14.6	Twin Ball Catch/ Striker		SRV7000-532	Y
	Screw, Flat Head Phillips 8-32 x 1/2	Pkg of 12	220-0490/12	Y
15	Blower Retainer		SRV7063-139	
	Screw, Pan Head phillips 8-32 x 3/8	Pkg of 40	225-0500/40	Y
16	Blower Assembly		SRV7044-210	Y

Additional service part numbers appear on following page.

#17 Control Assembly



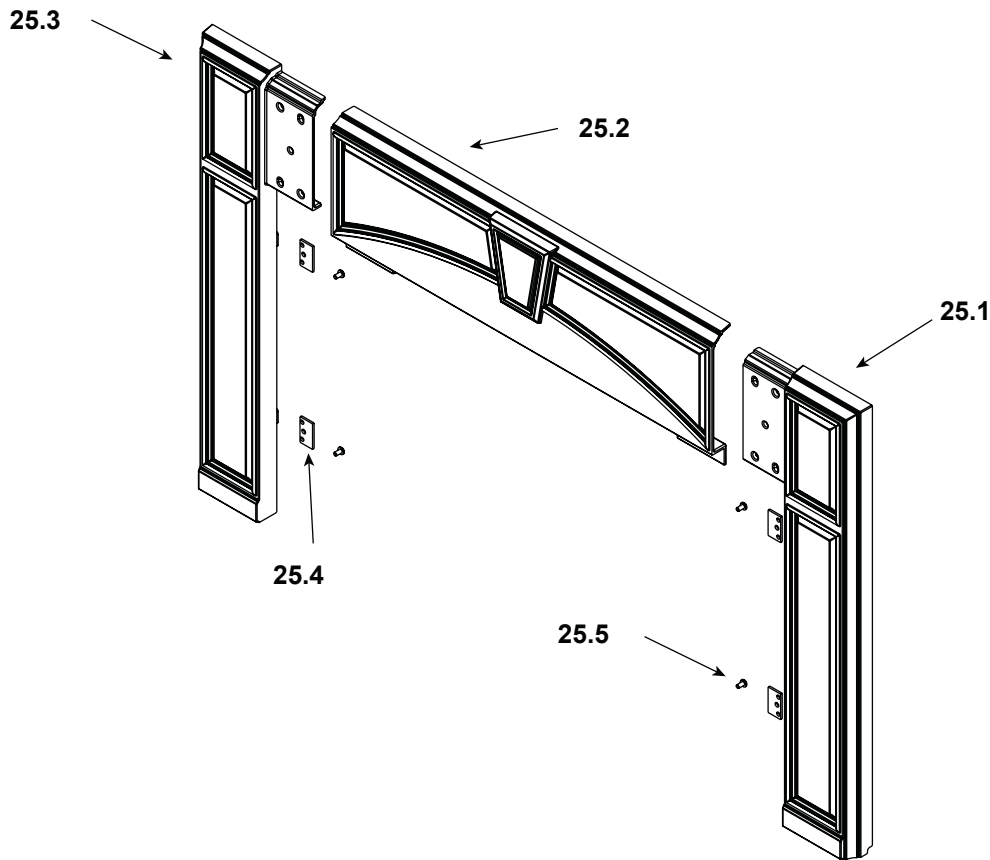
IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. Parts must be ordered from a dealer or distributor. **Hearth and Home Technologies does not sell directly to consumers.** Provide model number and serial number when requesting service parts from your dealer or distributor.



**Stocked at Depot**

ITEM	DESCRIPTION	COMMENTS	PART NUMBER	
17	Control Panel Assembly		SRV7063-020	
17.1	Rheostat, Speed Control		842-0370	Y
17.2	Disc, Snap, Convection Blower		SRV230-0470	Y
17.3	Wire Clip	Pkg of 10	7000-400/10	Y
17.4	Rocker Switch, round		SRV7000-515	Y
17.5	Knob, Speed Control		200-2041	Y
18	Upper Front	Matte Black	SRV7075-121MBK	
		Porcelain Mahogany	SRV7075-121PMH	
	Door Rope, Knit, 7/16", Black, also used to seal front face to firebox		844-6730	Y
	Screw, Fn Tx 1/4 x-20 x 1	Pkg of 10	7000-622/10	Y
19	Combustion Cover Assembly		SRV7075-196	
	Screw, Sheet Metal #8 x 1/2 S-Grip	Pkg of 40	12460/40	Y
20	Leg Extension	Left or Right	SRV7046-170	
21	Burn Rate Control Assembly		SRV7075-005	Y
	Screw Hex Washer Head Ms 1/4-20 X 3/4	Pkg of 25	220-0080/25	Y
	Screw, Sheet Metal #8 x 1/2 S-Grip	Pkg of 40	12460/40	Y
22	Timer Control Assembly		SRV7075-007	Y
	Screw, Pan Head Phillips 8-32 x 3/8	Pkg of 40	225-0500/40	Y
	Timer (Only) Replacement		SRV480-1940	Y
23	Timer Door Assembly		SRV7075-054	
	Screw Hex Washer Head Ms 1/4-20 X 3/4	Pkg of 25	220-0080/25	Y
24	Tube Channel Base Assembly w/Cover		SRV7075-192	
	Screw Hex Washer Head Ms 1/4-20 X 3/4	Pkg of 25	220-0080/25	Y
	Screw, Sheet Metal #8 x 1/2 S-Grip	Pkg of 40	12460/40	Y
	15 Degree Adapter		DV-6DLR-E15ADSS	
	Gasket, Air Inlet Damper		7033-282	Y
	Glass Tape, 3/4 x 5'	6 Ft	832-0460	Y
	Knob	Pkg of 2	32284/2	Y
	Outside Air Cover Plate		SRV7044-217	
	Power Cord		SRV7000-623	

#25 Cast Surround Assemblies



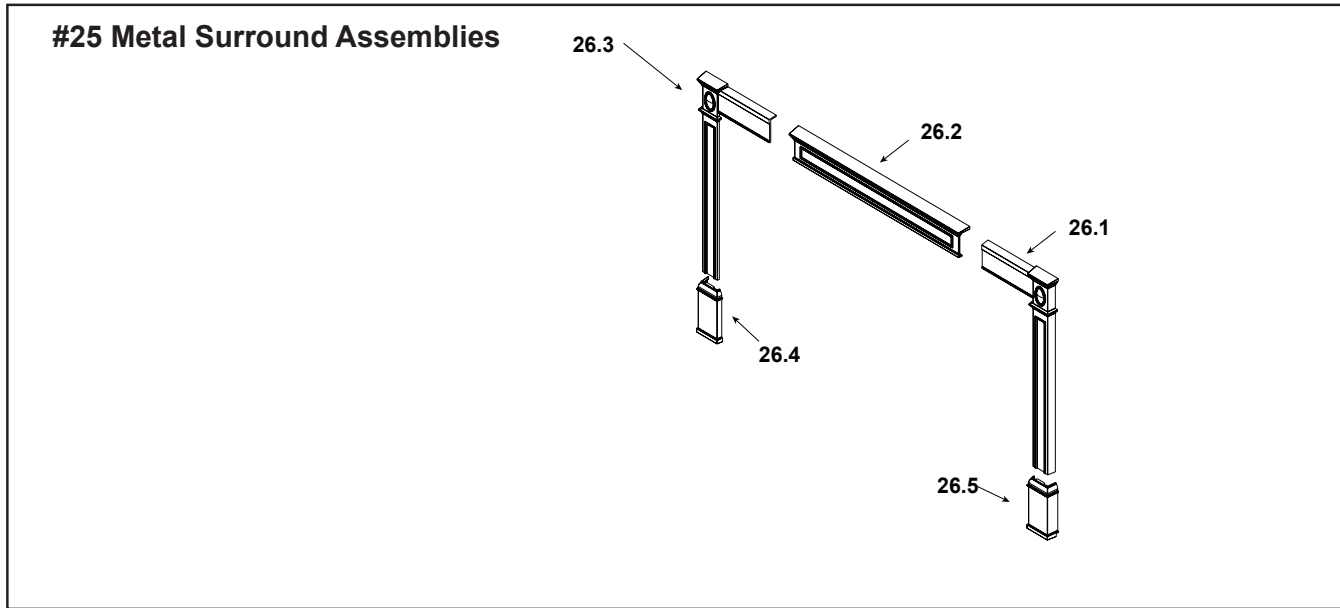
IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. Parts must be ordered from a dealer or distributor. **Hearth and Home Technologies does not sell directly to consumers.** Provide model number and serial number when requesting service parts from your dealer or distributor.



**Stocked at Depot**

ITEM	DESCRIPTION	COMMENTS	PART NUMBER	
25	Surrounds, Cast	Matte Black	SP-GRAND-CC-MBK	
		Porcelain Mahogany	SP-GRAND-CC-PMH	
25.1	Surround Right	Matte Black	SRV7075-131MBK	
		Porcelain Mahogany	SRV7075-131PMH	
25.2	Surround Top	Matte Black	SRV7075-129MBK	
		Porcelain Mahogany	SRV7075-129PMH	
25.3	Surround Left	Matte Black	SRV7075-133MBK	
		Porcelain Mahogany	SRV7075-133PMH	
25.4	Surround Retainer	Qty 4 req	SRV7063-136	
25.5	1/4-20 x 50 Phillips Pan Head Screw	Pkg of 12	32281/12	<b>Y</b>
	Component Pack		SRV7063-054	

Additional service part numbers appear on following page.



IMPORTANT: THIS IS DATED INFORMATION. Parts must be ordered from a dealer or distributor. **Hearth and Home Technologies does not sell directly to consumers.** Provide model number and serial number when requesting service parts from your dealer or distributor.



**Stocked at Depot**

ITEM	DESCRIPTION	COMMENTS	PART NUMBER	
	Surrounds, Cast Metal	No Longer Available	SP-GRAND-CM-STD	
		No Longer Available	SP-GRAND-CM-LRG	
26.1	Trim Leg Right	Matte Black	414-7130MBK	
		Porcelain Mahogany	414-7130PMH	
26.2	Trim Header	Matte Black	414-7110MBK	
		Porcelain Mahogany	414-7110PMH	
26.3	Trim Leg Left	Matte Black	414-7120MBK	
		Porcelain Mahogany	414-7120PMH	
26.4	Trim Footer Left	Matte Black	414-7090MBK	
		Porcelain Mahogany	414-7090PMH	
26.5	Trim Footer Right	Matte Black	414-7100MBK	
		Porcelain Mahogany	414-7100PMH	
	Component Pack		SRV7063-055	
	Surrounds, Metal	Standard	SP-GRAND-STD	
		Large	SP-GRAND-LRG	
	Trim Kit	Black	TRIMKIT-4331-BK	
		Gold	TRIMKIT-4331-GD	
		Nickel	TRIMKIT-4331-NL	
	Trim Kit	Black	TRIMKIT-5134-BK	
		Gold	TRIMKIT-5134-GD	
		Nickel	TRIMKIT-5134-NL	
	Component Pack		SRV7063-056	
	Mantel Deflector		SRV7075-512	









# QUADRA-FIRE®

RIEN NE BRÛLE COMME UN QUAD

## COORDONNÉES

Hearth & Home Technologies  
1445 North Highway  
Colville, WA 99114  
Division de HNI INDUSTRIES

**Veillez contacter votre fournisseur Quadra-Fire pour toute question.  
Pour obtenir le numéro de téléphone du distributeur Quadra-Fire  
le plus proche, connectez-vous à [www.quadrafire.com](http://www.quadrafire.com)**

### AVERTISSEMENT



#### NE PAS JETER CE MANUEL

• Il contient d'importantes instructions d'utilisation et d'entretien.

• Assurez-vous de lire, comprendre et respecter ces instructions pour garantir une installation et un fonctionnement sûrs.

• Ce manuel doit être confié aux personnes responsables de l'utilisation et du fonctionnement.

**NE PAS  
JETER**

**Nous vous recommandons de noter les informations pertinentes suivantes concernant votre appareil.**

Date d'achat et d'installation : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_ Emplacement sur l'appareil : \_\_\_\_\_

Fournisseur du produit : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone du fournisseur : \_\_\_\_\_

Remarques : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Ce produit peut être couvert par un ou plusieurs des brevets suivants : (États-Unis) 5 341 794, 5 263 471, 6 688 302, 7 216 645, 7 047 962 ou autres brevets américains et étrangers en attente.